

rapport annuel

1982 - 3

annual report

FEMME



Institut Simone de Beauvoir Institute

UNIVERSITE CONCORDIA
CONCORDIA UNIVERSITY



L'INSTITUT SIMONE DE BEAUVOIR INSTITUTE

RAPPORT ANNUEL - ANNUAL REPORT

1982 - 1983

TABLE OF CONTENTS/TABLE DES MATIERES

		<u>Pages</u>
I	INTRODUCTION	1
	AVANT PROPOS	2
II	PRINCIPAL'S REPORT	3
	RAPPORT DE LA DIRECTRICE	14
III	ASSOCIATE PRINCIPAL'S REPORT	15
	RAPPORT DE LA DIRECTRICE ASSOCIEE	16
IV	FELLOWS OF THE INSTITUTE/COMPAGNES DE L'INSTITUT	17 - 18
V	INSTITUTE STRUCTURES AND SECTORIAL ACTIVITIES/ STRUCTURES DE L'INSTITUT ET ACTIVITES SECTORIELLES	
	(1) Etudes de la Femme	19
	(1a) List of courses offered/	20 à
	Liste des cours offerts	22
	(1b) Major, Minor and Certificate Programmes/	23
	Programmes: majeur, mineur, et certificat	à 25
	(3) Co-Curricular Activities/Activités para-scolaires . . .	27
	(4) Reading Room	28
	Centre de documentation	32

V	Cont'd	
	(5) Cahiers de la femme	33
	Canadian Woman Studies	34
VI	COLLOQUE INTERNATIONAL	
	Organisation du colloque	35 à 38
	Aims and structures of the Conference	39 à 42
	Montréal: "Où en sont les "Women's Studies"	43 à 48
	Discours de Clôture	49 à 51
	An Exhibition by 171 Québec Women Artists at the Marie Uguay Maison de la Culture	52 à 53
	Le Colloque et la Presse	54 à 56
VII	OTHER INSTITUTE ACTIVITIES/AUTRES ACTIVITES DE L'INSTITUT	
	(1) Rapport sur le Colloque "Femmes, Feminisme et Recherche". .	57 à 59
	(2) Report on the NAC Conference	60 à 62
VIII	Lettre à Mafr	63 à 66
IX	Profile : Elizabeth J. Sacca	67 à 69

INTRODUCTION

I

Mair Verthuy

This, the fifth annual report of the Simone de Beauvoir Institute, is written under the signs of change: one principal is leaving and another is arriving.

It is also being written under the signs of change in another, perhaps more important sense, that of the passage to post-feminism. Even though none of our gains is yet assured, though our struggle has barely begun, though patriarchy weighs heavier than ever, yet the media already speak of the post-feminist era.

We have been "allowed" the decade of the seventies. The nineteen-eighties are not accorded to us. We are out of fashion!

It is incumbent upon us, therefore, to maintain our solidarity, our vigilance and to outmanoeuvre the new arms raised against us. We must turn the boredom of the media to our advantage. Once free of the blinding spotlight fixed on us for the past decade, perhaps we will quietly achieve our goal. Banners in hand, we will transform the world. Perhaps. Why not? Let the change be one of a common will and an ever more resolute purpose.

We really can do it!

AVANT-PROPOS

I

Ma^r Verthuy
Directrice

Ce cinquième rapport annuel de l'Institut Simone de Beauvoir s'écrit sous le signe du changement: départ d'une directrice, arrivée d'une autre.

Mais il s'écrit aussi sous le signe d'un changement autrement plus important, celui du passage au "post-féminisme". Alors que rien n'est encore acquis, que notre lutte est à peine amorcée, que la menace du patriarcat pèse plus lourd que jamais, voilà que les médias parlent déjà de l'époque post-féministe.

On nous a "accordé" les années soixante-dix. Les années quatre-vingt ne seraient déjà plus les nôtres! Nous sommes passées de mode!

A nous donc de maintenir notre solidarité, notre vigilance, de déjouer les nouvelles armes utilisées contre nous. A nous aussi de tourner à notre avantage la lassitude des médias. Peut-être que, loin des projecteurs aveuglants que l'on a braqués sur nous pendant une décennie, nous atteindrons tranquillement notre but et, rose au poing, nous transformerons le monde. Peut-être.

Et pourquoi pas? Que le changement donc soit celui d'une volonté, d'une résolution toujours plus fermes.

Nous sommes véritablement "capables".

II

PRINCIPAL' REPORT

Ma^rr Verthuy

This is my last report as Principal or the Institute. After five years of battling, not always successfully (!), for resources, for space, for faculty; after five years of interminable memo-writing about locks, about heating, about equipment, about (literally) floods and fires, the thought of withdrawing from that aspect at least of the fray is not totally unpleasing to me. I look forward to a period of R. and R. - and if that makes administering the Institute sound like a war zone, put it down to battle fatigue! - and to devoting more time and energy to my personal intellectual development and, at least temporarily, to the more meditative side of the feminist struggle.

In the five years since its inception, the Institute has changed, in some ways for the better, not in all, of course. We have known our difficulties, and there are those who are quick to draw attention to them, time and time again, rather as if it were more important to sabotage the Institute's achievements than to encourage its growth and to join some kind of common front, however precarious; against what should surely be the principal target for all feminists, patriarchy itself.

Having been born into the left, so to speak, I am only too well acquainted with the internecine warfare practised among left-wing organizations (trotskyites, maoists, stalinists, marxist-leninists, etc.) and which leaves intact the socio-economic structure they intended to change. Sociologists have a name and no doubt, an explanation for such lateral aggressivity. I hope women will overcome this temptation. In the 1840's, Flora Tristan, and early French feminist from whom Marx "borrowed" many ideas and slogans, said: "L'Union fait la force". We should listen to her, remember that no one person or group holds the Truth, create a working atmosphere as amenable to radical separatists as to women at the other end of the political spectrum seeking solutions more suitable to them, an ambience which allows us, each and all of us, to move at our own speed and recognizes that there will and should be different paths.

.../

PRINCIPAL'S REPORT

II

Ma^r Verthuy

We must neither disappoint the impatient nor bully those who move more steadily. It is a difficult balance to maintain, and the very effort of maintaining it will draw criticism from the poles. That constant tension is, of course, necessary, if we are not wither to stagnate or rush off headlong along a single path. Ad-hoc groups of a voluntary nature must choose their own methods and objectives - while, I think, respecting the right of others to choose otherwise. An organisation like the Institute should, I believe, be a hub, where all avenues can be comfortably explored, from which spokes can go off in all directions.

We may not have achieved that in my years of tenure; it was our goal. Now a new Principal, Dr. Elizabeth J. Sacca, enters the scene, with a different personality, new ideas, a distinctive outlook. That too is important. No organization should remain in the same hands for lengthy periods. Change for change's sake may be unproductive; change to offer opportunities for new people to develop their initiatives and test their strengths, change to invigorate, change to prevent sclerosis, change to discourage empire-building, these are the changes we all need. It's as healthy for the person handing over as for the institution itself!

* * * *

It's tempting to look back a little, before turning resolutely again to the future. After starting out as a strictly co-curricular entity with its own dynamics, the Institute has gradually moved towards a more integrated existence. In its fourth year of operation, it assumed formal responsibility for the administration of the Women's Studies programme; more and more full or part-time faculty and students engage in joint or individual research projects under the aegis of the Institute;

.../

PRINCIPAL'S REPORT

II

Maïr Verthuy

although there is no official graduate programme - as yet - in Women's Studies, students are taking advantage of Concordia's individually tailored graduate programmes to work out their own feminist proposals, again under the aegis and with the help of the Institute's Fellows and other faculty. Graduate and undergraduate work combine with co-curricular events of all kinds, thus helping to break down the barriers between "academic" and "non-academic" and restore some sense of unity and wholeness to our lives.

The Institute has also played other roles within and without the University; has been actively involved in studying and making recommendations on the status of women in Concordia and other Québec universities; has supported in a variety of ways the struggles of such women's groups across Canada, as Action-travail des femmes or the Native Women's Association; it has always shared responsibility for Canadian Woman Studies / Les Cahiers de la femme; it has sponsored meetings for all kinds of groups, such as Latin-American Women in exile. The list is too long to be reproduced here.

Perhaps the most outstanding event of the recent past has been the hosting of first truly International Conference on Teaching and Research related to Women, July 26 - August 4, 1982, which brought together 350 participants from over 80 countries as well as hundreds of women from Montreal.

There is a long story behind that conference some of which can be gleaned from earlier annual reports - although not last year's perhaps, as we were in the throes of the final touches and had no energy to write about it. In fact, the last two or three months were totally harrowing as a serious fire at the Institute forced us to take refuge elsewhere, desperately carrying our wet files and equipment under our arms.

PRINCIPAL'S REPORT

II

Maïr Verthuy

Anyway ... the conference was two years aborning; two years spent on fund-raising from public and private sources, consulting women across Canada and the world about the agenda and the format, organizing travel and housing, setting-up evening and weekend activities so that our guests would not feel abandoned at the end of the working day, finding ways of involving as many Montreal and Canadian women as possible without swamping our foreign visitors, offering local and national groups the opportunity to provide a Canadian "showcase" on women. There is not space here to discuss the programme in length; those who are interested may still obtain copies from the Institute.

The selection of participants (approximately fifty from each geo-political region to obtain a healthy balance) might have been a thorny issue but we were fortunate to be able to consult representative groups and associations around the world who suggested appropriate names to us. Similarly, in Canada, with the welcome assistance of CRIAW, a list of nationally and regionally important women's organizations was drawn up, and each was asked to make the appropriate nomination.

Participants were not, however, delegates. They came as individuals to speak in their own voice; they had no representative status as far as we or their governments were concerned. To ensure that we did not engage in the same posturing as had been evident at the 1975 and 1980 United Nations conferences, it had been agreed early on in the planning period that there would be no resolutions. Our goal was to provide a forum for women to talk and listen, to address women's issues, to leave patriarchy at the door.

It wasn't easy. Some people present, participants and/or spectators, wished to pass resolutions, to address the question of Lebanon, of the P.L.O., to contest the status

PRINCIPAL'S REPORT

II

Mair Verthuy

of some of the women. But many others, including the sub-Saharan African women who felt their regional difficulties were being downplayed, seemed to reject that process, pointing out that the list of our condemnations would be endless and that we would be showing our inability to rethink the world according to new models. Certainly, we would have been discussing symptoms rather than the disease.

But even these contentious questions could not undermine the fundamental harmony that reigned. For ten days, we lived together intensely, sharing our joys and sorrows, arguing, shouting, laughing, singing, networking. We heard papers, asked questions, shared information, listened to each other (most of the time!), developed new understandings. And on the last day, after a magnificent concert donated by the Acadian singer, Angèle Arseneault, we parted, not ashamed to cry because we were leaving friends, not too tearful to vow that we would all meet again some day, perhaps in Nairobi in 1985 at the end of the U.N. Decade for Women.

The Conference has already had all sorts of spin-offs, at home and in every other region of the world. When the proceedings appear, some of these will be discussed in greater detail as will be the strengths and weaknesses of the Conference itself. We hope that all our friends will continue to write and keep us informed of their activities so that our links across sea and land grow stronger every day.

*

*

*

PRINCIPAL'S REPORT

II

Mair Verthuy

How can I end this report without expressing all my gratitude and affection to all those, students, faculty, support staff, administrators (even!), friends outside the university who have contributed their time and energy to the Institute, who have believed in it, not blindly but constructively, who have helped to build that better society we are all aiming for. I have loved being and working with you for five years and look forward to seeing you again on returning from my leave.

I particularly look forward to reading, a year from now, a Principal's report written in another hand!

Thank you everybody and

Good Luck, Elizabeth, à déesse vat!

Mair Verthuy
soon-to-be Former Principal

Maïr Verthuy

Voici mon dernier rapport à titre de directrice de l'Institut Simone de Beauvoir. Après cinq ans de lutte, parfois vaines, en vue d'obtenir des fonds, des locaux, des professeur/e/s, après cinq ans de rédaction d'interminables notes au sujet de serrures, de chauffage, ou de matériel sans oublier les inondations et les incendies, je dois avouer que la perspective d'échapper à cet aspect particulier des choses ne me déplaît pas, au contraire. Si cette description évoque un champ de bataille, c'est sans doute que la combattante est fatiguée! J'envisage avec plaisir, je le confesse, de pouvoir me reposer, de consacrer mon temps et mes énergies à mon développement intellectuel et, pendant un certain temps du moins, d'approfondir ma réflexion sur la lutte des femmes.

Depuis sa création, il y a cinq ans, l'Institut a changé, dans certains cas pour le mieux, mais pas toujours, bien sûr. Nous avons eu nos moments difficiles; certaines gens s'empresseront de le souligner comme s'il était plus important de saboter les réalisations de l'Institut que de favoriser son essor et de se joindre au front commun, tout précaire qu'il soit, contre ce qui devrait être la principale cible de toutes les féministes: le patriarcat.

Issue d'un milieu de gauche, je ne connais que trop les querelles intestines que se livrent les organisations de gauche (trotskystes, maoïstes, stalinistes, marxistes-léninistes, etc..) et qui ont pour effet de laisser intacte la structure socio-économique qu'elles cherchent à changer. Les sociologues ont sans doute une explication à cette "agressivité latérale". J'espère que les femmes sauront éviter ce piège. Dans les années 1840, Flora Tristan, féministe française de la première heure à qui Marx a "emprunté" bon nombre d'idées et de slogans, disait: "L'union fait la force". Nous devrions l'écouter, nous rappeler que la vérité n'est l'apanage d'aucun individu ni d'aucun groupe et créer une atmosphère de travail qui permet tout aussi bien aux séparatistes radicales qu'à celles qui leur sont diamétralement opposées de trouver des solutions qui leur conviennent, une ambiance qui laisse chacune d'entre nous évoluer à son propre rythme, qui reconnaît l'existence et la nécessité de la pluralité.

Maïr Verthuy

Il ne faut ni décevoir les impatientes ni brimer les plus pondérées. C'est un équilibre difficile à maintenir et le seul fait d'essayer suscite des critiques de part et d'autre. Cette tension constante est, bien sûr, nécessaire; sans elle, il y a risque de piétiner ou encore de s'engouffrer tête baissée, dans une seule et même voie. Les groupes ad hoc formés spontanément doivent choisir leurs propres objectifs et méthodes de travail tout en reconnaissant aux autres le droit de faire des choix différents. Il m'apparaît important qu'un organisme comme l'Institut soit un centre à partir duquel toutes les voies peuvent être explorées, un centre qui rayonne dans toutes les directions.

Cet objectif qui était le nôtre, nous ne l'avons peut-être pas entièrement atteint au cours de mon mandat. C'est maintenant au tour de la nouvelle directrice, Elizabeth Sacca, d'entrer en scène...Nouvelle personnalité, nouvelles idées, nouveau départ! Voilà ce qui importe! Il est néfaste pour une organisation d'être trop longtemps entre les mains d'une même personne. Bien entendu, il ne s'agit pas de changer pour changer, mais pour permettre à d'autres de donner libre cours à leur esprit d'initiative et de mettre leurs aptitudes à l'épreuve. Un changement vivifiant, tonique, qui permet d'éviter la sclérose et coupe court aux velléités des bâtisseur/e/s d'empire, voilà qui est salubre... pour la personne qui cède les rênes comme pour l'organisme visé!

* * * *

Il est tentant de jeter un coup d'oeil en arrière avant de se tourner résolument vers l'avenir. A ses débuts, l'Institut était une entité strictement para-universitaire avec sa dynamique propre; il s'est ensuite progressivement transformé en une structure mieux intégrée. Au cours de sa quatrième année d'existence, il s'est vu confier la responsabilité de gérer le programme d'études de la femme.

M^{re} Verthuy

De plus en plus de professeur/e/s et d'étudiant/e/s à temps plein et à temps partiel entreprennent des projets de recherche individuels ou collectifs sous l'égide de l'Institut. Bien qu'il n'existe pas encore de programme officiel de 2^e et 3^e cycles d'études de la femme, les étudiant/e/s profitent des autres programmes d'études supérieures de l'Université pour les adapter à leurs besoins et ainsi poursuivre leurs réflexions sur la femme sous l'égide de l'Institut, avec l'aide de ses "Compagnes" et professeur/e/s. Au cours de 1^{er}, 2^e, 3^e cycles viennent se greffer toutes sortes d'activités para-universitaires qui contribuent à faire tomber les barrières entre le travail "universitaire" et les activités "non universitaires", à redonner une certaine unité et dimension de plénitude à nos vies.

L'Institut a également joué d'autres rôles au sein ou à l'extérieur de l'université. Ses études du statut de la femme à Concordia et dans d'autres universités québécoises l'ont en outre amené à formuler des-recommandations sur la question. Il a appuyé de multiples façons la lutte de groupes de femmes engagées dans différents milieux à travers le Canada comme Action-Travail des Femmes et l'Association des femmes autochtones. Il n'a jamais cessé de collaborer aux Canadian Women Studies/Les Cahiers de la femme. Il a marrainé des rencontres de groupes variés comme Les Femmes latino-américaines en exil. La liste pourrait s'allonger indéfiniment.

L'évènement le plus marquant de ces dernières années a peut-être été la tenue, du 26 juillet au 4 août 1982, du premier colloque vraiment international sur l'Enseignement et la Recherche relatifs aux femmes. Organisé par l'Institut ce colloque a réuni 350 participantes de plus de 80 pays ainsi que des centaines de Montréalaises.

L'historique de l'organisation du colloque serait long à faire. Certains détails figurent déjà dans des rapports annuels de l'Institut. Celui de l'année dernière se montre toutefois peu loquace sur le sujet: nous étions alors aux

M^{lle} Verthuy

prises avec les derniers préparatifs et nous n'avions tout simplement plus d'énergie pour en parler! Les deux ou trois mois qui ont précédé le colloque ont en effet été extrêmement mouvementés, un gros incendie à l'Institut nous ayant obligées à trouver refuge ailleurs et à transporter à bras nos dossiers trempés et tout notre matériel.

La gestion du colloque s'est étalée sur deux ans. Il a fallu réunir des fonds auprès de sources publiques et privées, consulter des femmes un peu partout au pays et à l'étranger afin de mettre au point le programme et l'articulation du colloque, organiser les déplacements et l'hébergement, mettre sur pied des activités pour les soirées et les week-ends afin que nos invitées ne se sentent pas abandonnées à la fin de leur journée de travail, trouver des moyens de faire participer le plus de Montréalaises et de Canadiennes possible sans pour autant submerger nos visiteuses, enfin offrir aux groupes locaux et nationaux l'occasion de présenter un panorama de la femme canadienne. L'espace me manque ici pour analyser en détail le programme du colloque; les personnes intéressées peuvent obtenir un exemplaire du programme en s'adressant à l'Institut.

La sélection des participantes (environ cinquante de chaque région géopolitique, l'objectif visé étant une représentation bien équilibrée) aurait pu constituer un problème épineux, mais nous avons heureusement pu consulter, à travers le monde, des associations et groupes représentatifs, qui nous ont suggéré des noms. Au Canada, grâce à l'aide précieuse de l'ICRAF, une liste d'organisations de femmes ayant un rayonnement régional ou national a été dressée et chacune s'est vu demander de désigner des personnes.

Il faut souligner toutefois que les participantes n'étaient pas des déléguées. Elles sont venues à titre individuel afin de parler en leur propre nom; de notre point de vue comme

II

RAPPORT DE LA DIRECTRICE

Mair Verthuy

de celui des gouvernements de leur pays d'origine, elles n'avaient aucun statut représentatif. Afin d'éviter les travers qui avaient été manifestés aux conférences des Nations-Unies de 1975 et le 1980, il avait été convenu dès le début de la planification qu'aucune résolution ne serait adoptée. Le colloque était d'abord et avant tout un forum, une occasion pour les femmes de prendre la parole et d'écouter, de se pencher sur des questions qui les intéressent, de mettre le patriarcat entre parenthèses.

La tâche n'a pas été facile, Certaines des personnes présentes, participantes ou spectatrices, ont voulu adopter des résolutions, discuter de la question du Liban et de celle de L'O.L.P., par exemple, et de contester le statut de certaines des femmes. Bon nombre d'autres, y compris les femmes africaines du Sahel, dont les problèmes régionaux étaient, à leur avis, minimisés, ont exprimé leur désaccord et fait remarquer que nous ne parviendrions ainsi qu'à dresser une liste interminable de condamnations, qu'à prouver notre incapacité de repenser le monde selon des modèles nouveaux. Nous aurions sans aucun doute discuté des symptômes plutôt que des maladies elles-mêmes.

Mais même ces sujets litigieux n'ont pas su miner l'harmonie fondamentale qui a régné au cours du colloque. Pendant dix jours, nous avons vécu une expérience commune intense, partageant nos joies et nos peines, discutant, criant, riant, chantant et créant des réseaux. Nous avons entendu des exposés, posé des questions, échangé des renseignements, écouté - enfin presque toujours ... - ce que les autres avaient à dire et abordé des problèmes sous des angles nouveaux. Et la dernière journée, après un remarquable concert donné par la chanteuse acadienne Angèle Arsenault, nous nous sommes séparées sans avoir honte de nos larmes parce que nous quittions des amies et nous nous sommes juré de toutes nous revoir un jour, peut-être à Nairobi en 1985, à la fin de la Décennie de la femme décrétée par les Nations-Unies.

Maïr Verthuy

Le colloque a eu toutes sortes de répercussions, ici comme dans toutes les régions du monde. Certaines de ces retombées ainsi que les qualités et les faiblesses de l'évènement lui-même seront analysées dans les Actes du colloque. Nous espérons que toutes nos amies d'un bout à l'autre du continent et d'outremer continueront à nous écrire et à nous tenir au courant de leurs activités afin que nos liens se consolident de jour en jour.

Comment pourrai-je terminer ce rapport sans exprimer toute ma gratitude et mon affection à chacun/e/s des étudiant/e/s, professeur/e/s, membres du personnel de soutien, et ami/e/s de l'extérieur de l'Université ainsi qu'à l'administration (même elle!) qui ont consacré leur temps et déployé leurs efforts au profit de l'Institut, qui ont cru en lui, non pas aveuglément, mais d'une façon constructive et qui ont contribué à bâtir une meilleure société, celle-là même que nous voulons? J'ai beaucoup aimé travailler à vos côtés au cours de ces cinq années et j'espère avoir le plaisir de vous revoir après mon année sabbatique.

J'ai particulièrement hâte de lire, dans un an, le rapport de la directrice, signé cette fois d'une autre plume.

Merci à toutes et à tous et
Bonne chance, Elizabeth! A déesse-vat!

Maïr Verthuy
Future ex-directrice

III

ASSOCIATE PRINCIPAL'S REPORT 1982/83

Sheila McDonough

The presence of Dr. J. Vellacott as a full-time professor in the Women's Studies programme was the most notable new characteristic of this year. Dr. Vellacott's presence made it possible to rationalise the curriculum offerings in Women's Studies in a more adequate manner than had yet been done. We had decided to emphasize in the introductory courses in Women's Studies the experiences of nineteenth century women in Europe and America as they became aware of oppression and acted in diverse ways to extricate themselves from their situation as non-responsible citizens.

Since Dr. Vellacott's area of expertise was the nineteenth century suffrage movement, her presence, her library and her guidance enriches all of us. Since I was myself teaching for the first time in this area, I found her presence, her books and her readiness to be helpful of great use.

We also had two weekends at the Lacolle Centre that I recall as events of importance in furthering our knowledge of each other, and our awareness of the situation of women in our society. Since women from the Montreal Women's network attended these events, we were enabled to discuss the problems of women in, but also beyond the immediate environment of the University. I led a discussion on one of these weekends on Children's literature.

III

RAPPORT DE LA DIRECTRICE ADJOINTE

Sheila McDounough

La présence du Dr. Jo Vellacott comme professeure à plein temps dans les études de la femme est certainement l'événement le plus marquant de cette année universitaire.

La présence du Professeure Vellacott a permis de rationaliser le programme offert dans les Etudes de la femme et de l'améliorer. Nous avons décidé de mettre l'accent sur les femmes au 19ème siècle en Europe et en Amérique dans les cours d'introduction des Etudes de la Femme. Nous voulions en effet souligner l'expérience de ces femmes qui prenaient conscience de leur oppression et mettaient en oeuvre les moyens adéquates pour se libérer de leur situation de citoyennes non-responsables.

La spécialisation de Jo Vellacott étant le mouvement des sufragettes au 19ème siècle, sa présence, sa bibliothèque et ses conseils nous enrichissent toutes/tous.

Enseignant moi-même cette matière pour la première fois j'ai trouvé un grand soutien en sa présence, ses livres et sa disponibilité.

Nous avons également participé à deux fins de semaine au Centre Lacolle qui se sont avérés deux événements importants; ces rencontres ont en effet permis une meilleure compréhension réciproque et une plus grande prise de conscience de la situation des femmes dans notre société.

La présence du réseau des femmes de Montréal durant ces fins de semaine nous a empêché de discuter des problèmes des femmes dans le cadre de l'Université. J'ai dirigé une discussion sur la littérature enfantine pendant l'une de ces fins de semaine.

FELLOWS OF THE INSTITUTE/
COMPAGNES DE L'INSTITUT

1982 - 1983

IV

Roslyn Belkin	Professor, Department of English
Joy Bennett	Head, Inter-Library Loans
Edmond Egan	Associate Professor, Department of Philosophy
Michel Euvrard	Professor, Département d'études françaises
Judith Fraser	Assistant Professor, Department of Chemistry
Stanley French	Professor, Department of Philosophy
Ann Galler	Coordinator, Library Studies
Jane Gellert	Counsellor, Guidance Services
Elizabeth Henrik	Assistant Professor, Psychology
Gabriela Hockmann	Reference Librarian
Susan Hoecker-Drysdale	Associate Professor, Sociology
Françoise Ligier	Associate Professor, Département d'études françaises
Carla Lipsig-Mummé	Associate Professor, Management
Sheila McDonough	Professor, Department of Religion Associate Principal
Patricia Morley	Professor, Department of English
Molly Petrie	Professor, TESL
Elizabeth Sacca	Associate Professor, Art Education Principal
Franziska Shlosser	Assistant Professor, History
Deborha Sheppard	Visiting Assistant Professor,

FELLOWS OF THE INSTITUTE/
COMPAGNES DE L'INSTITUT

IV

1982 - 1983

Jo Vellacott	Visiting Assistant Professor, Simone de Beauvoir Institute Simone de Beauvoir Institute
Katherine Waters	Associate Professor, English
M ^r Verthuy	Associate Professor, Département d'études françaises

V

INSTITUTE STRUCTURES AND SECTORIAL ACTIVITIES/
STRUCTURES DE L'INSTITUT ET ACTIVITES SECTORIELLES

(1) ETUDES DE LA
FEMME

L'Institut Simone de Beauvoir se veut un milieu qui, d'une part, permet l'épanouissement de l'enseignement et de la recherche dans le domaine des études de la femme, d'autre part stimule l'investigation, la compréhension et la communication du rôle historique et contemporain des femmes dans la société et enfin, encourage les femmes à développer leur potentiel au maximum.

De plus, en tant que collectivité, l'Institut croit fermement qu'il peut contribuer à l'avancement des femmes et, partant à l'amélioration de l'ensemble de la société. de trois façons: par la formation qu'il assure à ses étudiant/e/s; par l'établissement de liens entre la communauté universitaire et les collectivités extérieures; enfin par l'instauration de projets individuels ou collectifs de recherche qui mis au service de toutes les femmes, peuvent faire progresser les connaissances pratiques et théoriques, elles-mêmes susceptibles d'orienter les actions futures.

En plus des études de la femme proprement dites, l'Institut encourage les professeur/e/s et les étudiants/e/s à faire de la recherche et de la création dans des domaines reliés aux études de la femme. En effet, les activités intellectuelles et artistiques sont de toute première importance.

Les activités para-universitaires conçues comme service aux femmes et aux hommes de l'Institut, de l'université et de la collectivité, complètent les programmes de recherches et d'enseignement et augmentent la vitalité de l'Institut.

INSTITUTE STRUCTURES AND SECTORIAL ACTIVITIES/
STRUCTURES DE L'INSTITUT ET ACTIVITES SECTORIELLES

V

(1a)

LIST OF COURSES
OFFERED IN
1982 - 1983

SUMMER

Due to the International Conference there
were no summer courses offered.

Le Colloque International ayant eu lieu en
Juillet, les cours d'été ont été annulés.

FALL/WINTER

SDEB C301/4	-	The Fellows' Seminar
Special Topic:		Simone de Beauvoir
SDEB C302/2	-	Fellows' Seminar
Special Topic:		Women in Islam
SDEB C303/2	-	Fellows' Seminar
Special Topic:		From Bush to the Salon
WMNS C290/2	-	Woman's Identity and Image: Historic Approaches
WMNS C290/2	-	Identité et images de la Femme: Approche Historique
WMNS C291/4	-	Woman's Identity and Image: Recent Approaches
WMNS C392/2	-	Social Change: Women in Modern Society I
WMNS C393/4	-	Social Change: Women in Modern Society II
WMNS C491/2	-	Seminar in Women's Studies
C492/4	-	Special Topic: Women working

INSTITUTE STRUCTURES AND SECTORIAL ACTIVITIES/
STRUCTURES DE L'INSTITUT ET ACTIVITES SECTORIELLES

V

(1a)

LIST OF COURSES
OFFERED IN
1982 - 1983

CLAS C254/3	-	Women in Classical Antiquity
EDUC C321/2	-	Sex Role socialization in the School
ENGL C249/2	-	Women in Literature I
ENGL C250/4	-	Women in Literature II
FRAN C476/2	-	La Litterature au Féminin I
FRAN C477/4	-	La littérature au Féminin II
HIST C318/3	-	Women in Western Civilization
PHIL C230/4	-	Human Identity
POLI C334/3	-	Women and the Law
PSYC C390/3	-	Sexual Differentiation
RELI C333/2	-	Women and Religion I
RELI C334/4	-	Women and Religion II
SOCI C372/3	-	Sociology of Sex Roles
SOCI C372/3	-	Sociology of Sex Roles

OTHER COURSES
RELATED TO
WOMEN'S STUDIES

ECON C398/4	-	Economics
Special Topic:		Income Distribution and Economic Equality in Canada
ESL C290/2	-	Communication through the Study of Special Topics
FMST C416/2	-	Seminar in Problems in Film History I
Special Topic:		Seminar in Women and Film

INSTITUTE STRUCTURES AND SECTORIAL ACTIVITIES/
STRUCTURES DE L'INSTITUT ET ACTIVITES SECTORIELLES

V

(1a)

OTHER COURSES
RELATED TO
WOMEN'S STUDIES

- | | | |
|-----------------------|---|--|
| FRAN C494/4 | - | Etude avancée d'un sujet particulier: Ecrivaines d'Algérie |
| FRAN C312/2 | - | Le Français des sciences sociales I: Vocabulaire de la condition féminine |
| FRAN C313/4 | - | Le Français des Sciences sociales II: Vocabulaire de la condition féminine |
| PSYC C226/2
C226/4 | - | Selected Topics in Personality A |
| PSYC C227/2
C227/4 | - | Selected Topics in Personality B |
| RELI C391/2 | - | Special Topics in the History of Religion I |
| Special Topic: | | Women in Jewish History |
| RELI C393/4 | - | Special Topics in Judaism I |
| Special Topci: | | Women in Jewish Law and Practice |

V

INSTITUTE STRUCTURES AND SECTORIAL ACTIVITIES/
STRUCTURES DE L'INSTITUT ET ACTIVITES SECTORIELLES

(1b)

MAJOR, MINOR
AND CERTIFICATE
PROGRAMMES

Listed below are the new programme requirements for a B.A. Major and Minor in Women's Studies and the Certificate Programme in Women's Studies.

MAJEURE, MINEURE
ET PROGRAMME DE
CERTIFICAT

La liste qui suit est celle des pre-requis pour un B.A. Majeure et Mineur en Etudes de la femme ainsi que pour le Programme de Certificat en Etudes de la femme.

MAJOR IN WOMEN'S STUDIES

39 CREDITS

Group I

15 WMNS C290/3, C291/3, C491/3, C492/3,
SDEB C301/3, or C302/3 or C303/3

Group II

3 Chosen from WMNS C390/3, C392/3, C393/3

Group III

21 Chosen in consultation with the Women's
Studies Advisor from:

WMNS C390/3, C391/3, C392/3, C393/3,
SDEB C301/3, C302/3, C303/3, FMST C329/3,
CLAS C254/3, ECON C397/3, EDUC C321/3
ENGL C249/3, C250/3, C251/3, C252/3
FRAN C451/3, C476/3, C477/3, HIST C318/6,
PHIL C230/3, POLI C334/6, PSYC C390/6,
RELI C333/3, C334/3, SOCI C372/6,
THEO C471/3, C472/3

V

INSTITUTE STRUCTURES AND SECTORIAL ACTIVITIES/
STRUCTURES DE L'INSTITUT ET ACTIVITES SECTORIELLES

(1b)

MAJOR, MINOR
AND CERTIFICATE
PROGRAMMES

MAJEURE, MINEURE
ET PROGRAMME DE
CERTIFICAT

MINOR IN WOMEN'S STUDIES

27 CREDITS

Group I

15 WMNS C290³, C291³, C491³, C492³,
SDEB C301³, or C302³ or C303³

Group II

3 Chosen from WMNS C390³, C392³, C393³

Group III

9 Chosen in consultation with the Women's
Studies Advisor from:

WMNS C390³, C391³, C392³, SDEB C301³,
C302³, C303³, FMST C329³, CLAS C254³,
ECON C397³, EDUC C321³, ENGL C249³,
C250³, C251³, C252³, FRAN C451³,
C476³, C477³, HIST C318⁶, PHIL C230³,
POLI C334⁶, PSYCH C390⁶, RELI C333³,
C334³, SOCI C372⁶, THEO C471³, C472³

CERTIFICATE IN WOMEN'S STUDIES

30 CREDITS

Group I

15 WMNS C290³, C291³, C491³, C492³,
SDEB C301³, or C302³, or C303³

Group II

15 Chosen in consultation with the Women's
Studies Advisor from:

WMNS C390³, C391³, C392³, C393³,
SDEB C301³, C302³

v

INSTITUTE STRUCTURES AND SECTORIAL ACTIVITIES/
STRUCTURES DE L'INSTITUT ET ACTIVITES SECTORIELLES

(1b)

MAJOR, MINOR
AND CERTIFICATE
PROGRAMMES

MAJEURE, MINEURE
ET PROGRAMME DE
CERTIFICAT

CERTIFICATE IN WOMEN'S STUDIES - Continued

SDEB C303³, FMST C329³, CLAS C254³,
ECON C397³, EDUC C321³, ENGL C249³,
C250³, C251³, C252³, FRAN C451³,
C476³, C477³, HIST C318⁶, PHIL C230³,
POLI C334⁶, PSYC C390⁶, RELI C333³,
C334³, SOCI C372⁶, THEO C471³, C472³,

INSTITUTE STRUCTURES AND SECTORIAL ACTIVITIES/
STRUCTURES DE L'INSTITUT ET ACTIVITES SECTORIELLES

V

(3)

CO-CURRICULAR
COMMITTEE REPORT

Co-curricular Committee made a slow start this year because of the all-absorbing conference activity of the summer. In consequence, rather than having a pre-planned programme, we gratefully accepted suggestions as they came up and slotted them in wherever we could. Surprisingly, this resulted in quite an extensive and varied range of offerings. Not surprisingly, we fell down on the publicity angle; while some events were well attended, some attracted much smaller audiences than they merited. I am happy to learn that a new approach to publicity is to be tried this year, and am also delighted that we have student representation on this important committee - this was lacking last year.

Here is a brief listing of some of last year's events. We got off to a good start in September with a lunch-time visit from Doris Anderson, President of the National Action Committee. A "Backare" exercise series, for stress reduction and the prevention of low back pain, was given by Heather Shernofsky (and is given again this year); a series of four lectures designed for beginners was given by Roslyn Muer "Managing Your Money; a Fundamental Approach"; Joy Bennett and Gabriela Hochmann presented and led a discussion on two video tapes, one on "A Conversation with Simone de Beauvoir", the other on "Women's Studies". A book launching was held for Geneviève Dormann (Le Roman de Sophie Trébucher), Marian Engel, author of Bear, Lunatic Villas and other novels, read from her works and spoke on "Femininity and Prose", and Jennifer Waelti-Walters, author of Fairy Tales and The Female Imagination, spoke on "Women Writers: A Severe Case of Cultural Astigmatism". Alfie Pinsky gave us "A View of Women's Art", illustrated with many slides. Laura Scanlon lectured on "New Approaches to Liberal Arts Curriculum for Working-Class Women"; Ruth Pierson gave a slide show and talk on "Femininity Under Siege: Canadian Women in World War II", and in June Rosina Umelo was here to speak on "Niger Wives". Also worthy of mention, though mainly contained in one class, was the visit of Jessie Boyd Sriver, one of the first five women to graduate from McGill Medical School.

INSTITUTE STRUCTURES AND SECTORIAL ACTIVITIES/
STRUCTURES DE L'INSTITUT ET ACTIVITES SECTORIELLES

V

(3)

CO-CURRICULAR
COMMITTEE REPORT

A highlight of the year was a one-day trip to Ottawa. A party of twenty had lunch at the House of Commons with women Members, sat in on question period, dropped in on the Canadian Advisory Council for the Status of Women, toured the Bank of Canada, and paid a visit to the Supreme Court of Canada in session. We are most grateful to Céline Hervieux-Payette, M.P. for Mercier, now Minister of Youth, who made all the arrangements for us.

Some events that were co-sponsored with other departments or organizations were Pat Armstrong's talk on "Women and the Economic Crisis" (with the Political Science Department), two workshops (with NACOI - Nat'l Assoc. of Canadians of Origins in India) on "Women and Finance" by Roslyn Muer, and on "Assertiveness Training" by Rona Steinberg. There was also a lecture by Janet McClain on "Women's Needs in the City" (with Urban Studies), and a colloquium by Faye Crosby on "Sex Discrimination and the Illusion of Uniqueness" (with McGill Faculty of Management).

A showing of the film "The Trojan Women" was co-sponsored by the Classics department. Other films shown during the year included "If You Love This Planet", with discussion led by Dorothy Rosenberg, and "Rosie the Rivet" with discussion led by Susan Drysdale.

I hope that I will be forgiven for any omissions in the above.

Jo Vellacott

INSTITUTE STRUCTURES AND SECTORIAL ACTIVITIES/
STRUCTURES DE L'INSTITUT ET ACTIVITES SECTORIELLES

V

(4)

READING ROOM

Joan Hohner

Life at the top - now the fourth floor! - continues to be interesting. Client activity has increased in all areas. There were 585 loans and 116 inquiries during the year, in spite of a three months cessation of activities caused by the evacuation of the Institute after a fire in an adjacent building. Our holdings did suffer some smoke and water damage, but this was minimal as I did manage to pack the materials into boxes quickly enough to move everything into a room not affected too much by water. Obviously such a move and storage did not help the condition of periodicals in particular, and we are grateful to the archivist who took material to dry and hustled fans from physical plant to ensure that mildew did not become a problem.

The period of exile was spent fruitfully as there was cataloguing to be done and much work in connection with the International Conference. I worked on the Publishers' Display which was held from 27 to 30 July, providing an opportunity for publishers from many countries to display their books concerning women and also providing a place where participants in the Conference could show others examples of the research they were conducting, or publications in which they had an interest. I also arranged booksignings in the Faculty Club Lounge, with six authors taking part. The Reading Room gained considerably from this undertaking for books were on display with the understanding that they became the property of the Institute afterwards. Thus 150 books and many papers and periodicals in several languages will be added to our holdings. We have also established contacts with women researchers throughout the world and we continue to receive papers and visits from them.

On returning to Bishop Street a second room was added to the Reading Room facilities to accomodate periodicals and a vertical file. This latter is now more adequately housed in horizontal filing cabinets, though the complete transference of this material will take many months to

V

INSTITUTE STRUCTURES AND SECTORIAL ACTIVITIES/
STRUCTURES DE L'INSTITUT ET ACTIVITES SECTORIELLES

(4)

READING ROOM

Joan Kohner

accomplish. An inventory was taken when books were returned to their shelves and it was discovered that forty books were missing. This seemed devastating as we work on an honour system, but it was realised that these losses were over a three year period and in fact some books were eventually returned and others replaced by gifts.

One of the most encouraging aspects of work in the Reading Room this year has been the numbers of gifts we have received. Once more Principal Mair Verthuy was very generous in this respect. Judith Kingshorn, a friend of Sheila McDonough, gave us 90 books when she moved to U.S.A. Most of these were either core Women's Studies books or literature by Women writers and they provided us with second copies of many books already on our shelves. Rose Tekel too gave us books when she moved. We also received 14 books as gifts on the Fifth Anniversary Party of the Institute and students and staff in other departments have been very thoughtful in sending to us items of use to our students. We would encourage people to give us any materials concerning women, whether from a move or from an estate or from a desire to share more fully in our work. The spectrum of women's concerns is very broad and we can only hope to cover a tiny fraction with our own resources.

News of the existence of the Reading Room is spreading in the University and we have welcomed many more students to work here. We have tried to make our resources available on a wider basis this year. Viki Monkman has transported books for classes in Candiac and I have taken books to students on the West Island who have found transportation difficult when added to family responsibilities.

One of the main problems is trying to squeeze all this activity into exactly the same time allocation given when the Reading Room first opened and undoubtedly collection control suffers and technical processing falls behind. However one hopes that this problem may be solved in due course.

INSTITUTE STRUCTURES AND SECTORIAL ACTIVITIES/
STRUCTURES DE L'INSTITUT ET ACTIVITES SECTORIELLES

V

(4)

CENTRE DE
DOCUMENTATION

Joan Khoner

La vie au sommet - maintenant au 4ème étage! - continue d'être intéressante. La clientèle s'est accrue dans tous les secteurs et on a enregistré 585 prêts et 116 demandes de renseignements durant l'année malgré trois mois d'inactivité en raison de l'incendie d'un immeuble adjacent. Notre collection a été un peu endommagée par l'eau et la fumée. Nous avons toutefois réussi à emballer le matériel dans des caisses suffisamment vite pour pouvoir le déménager dans une pièce qui n'avait pas été trop touchée par l'eau. Evidemment, le déménagement et l'entreposage n'ont pas aidé aux périodiques en particulier et nous sommes reconnaissants à l'archiviste qui a vu au séchage du matériel en s'empressant de se procurer des ventilateurs du Service des terrains et bâtiments pour éviter que la moisissure ne devienne un problème.

Cette période a toutefois permis de faire beaucoup de catalogage et de travailler aux préparatifs du colloque international. Pour ma part, je me suis occupée de l'exposition de livres qui s'est tenue du 27 au 30 juillet. Cette exposition a permis aux éditeurs d'un grand nombre de pays de faire connaître leurs livres sur la femme et aussi de fournir un lieu où les participants au colloque pouvaient montrer à d'autres des exemples des recherches qu'ils effectuaient ou des publications qui les intéressaient. J'ai aussi organisé des séances d'autographes au Cercle des professeurs avec six auteures participantes. Cette exposition a eu des retombées considérables pour la salle de lecture car les livres exposés sont devenus par la suite la propriété de l'Institut.

C'est ainsi que notre collection s'est enrichie de 150 livres et de nombreux articles et périodiques rédigés en plusieurs langues. Nous avons aussi établi des relations avec des chercheuses du monde entier et nous continuons à recevoir leurs communications et leurs visites.

INSTITUTE STRUCTURES AND SECTORIAL ACTIVITIES/
STRUCTURES DE L'INSTITUT ET ACTIVITIES SECTORIELLES

V

(4)

CENTRE DE
DOCUMENTATION

Joan Khoner

Une fois de retour rue Bishop, une deuxième pièce a été ajoutée à la salle de lecture pour recevoir les périodiques et un classeur vertical. Le contenu de ce dernier est maintenant plus adéquatement rangé dans des classeurs horizontaux bien que le transfert du matériel doive prendre de nombreux mois. L'inventaire fait quand les livres ont été remis sur les étagères a révélé qu'il en manquait 40. Fait accablant, si l'on considère que nous sommes engagés sur l'honneur, mais après coup nous nous sommes rendu compte que ces pertes s'étaient produites sur une période de trois ans et que certains livres avaient été éventuellement retournés et d'autres remplacés au moyen de dons.

A cet égard, il est très encourageant de constater le nombre de dons que la salle de lecture a reçu cette année. Encore une fois, la directrice, Mme Mair Verthuy, a été très généreuse. Judith Kingshorn, une amie de Sheila McDonough, nous a donné 90 livres lors de son départ pour les Etats-Unis, la plupart des ouvrages de référence sur la femme ou des oeuvres de littérature féminine. Assez souvent ils ont constitué des doubles. Rose Tekel nous a aussi donné des livres lorsqu'elle a déménagé. Lors des célébrations du cinquième anniversaire de l'Institut nous avons reçu 14 livres en cadeau. Des étudiants et des membres du personnel d'autres départements ont aussi eu la gentillesse de nous donner du matériel pouvant servir aux étudiants. Nous encourageons les gens à nous donner du matériel concernant la femme, que ce soit à l'occasion d'un déménagement, sous la forme de legs ou simplement un geste découlant du désir de participer pleinement à notre travail. L'éventail des intérêts relatifs à la femme est très vaste et nos ressources ne nous permettent d'en couvrir qu'une petite partie.

La salle de lecture est de plus en plus connue dans L'Université et de nombreux étudiants viennent y travailler. Nous recevons régulièrement surtout des étudiants de maîtrise de l'Université de Montréal et de l'UQAM. Le service de référence de la bibliothèque McLennan de McGill mentionne dans Women's Studies: Guide to Reference Sources que la salle de lecture de l'Institut constitue

INSTITUTE STRUCTURES AND SECTORIAL ACTIVITIES /
STRUCTURES DE L'INSTITUT ET ACTIVITES SECTORIELLES

V

(4)

CENTRE DE
DOCUMENTATION

Joan Khoner

une ressource "bien organisée et à la disposition de tous...". Plusieurs groupes de femmes ont aussi été encouragés à mettre sur pied leur propre centre de documentation.

Nous avons essayé de diffuser plus largement nos ressources cette année. Viki Monkman a transporté des livres à Candiac et j'ai moi-même apporté des livres à des élèves du West Island. Le transport n'est pas sans représenter des difficultés, surtout quand il vient s'ajouter aux responsabilités familiales.

L'un des principaux problèmes, toutefois, est d'essayer de couvrir toutes ces activités dans le même temps qu'au début. Le contrôle de la collection en souffre inévitablement et le traitement technique accuse du retard. Il faut cependant espérer que ce problème pourra être résolu en temps et lieu.

La documentaliste.

V

INSTITUTE STRUCTURES AND SECTORIAL ACTIVITIES/
STRUCTURES DE L'INSTITUT ET ACTIVITES SECTORIELLES

(5)

CANADIAN WOMAN
STUDIES/
LES CAHIERS DE
LA FEMME

Jeanne Maranda

Qui l'eût cru? C'était le 13 novembre 1978 que l'Institut Simone de Beauvoir invitait dans les salons du Faculty Club de l'Université Concordia, les journalistes et médias, au lancement d'une toute nouvelle publication féministe et bilingue par surcroît: Canadian Women Studies/Les Cahiers de la femme.

Shelagh Wilkinson, l'âme conceptrice et dirigeante de la revue était venue spécialement du Collège communautaire Centennial où elle enseignait, pour fêter avec ses collaboratrices francophones, Mair Verthuy, directrice de l'Institut Simone de Beauvoir et Jeanne Maranda, journaliste-rechercheuse à la télévision.

Cinq ans déjà que Mair et moi avec l'équipe de Toronto, travaillons d'arrache-pied pour fournir une participation en français à la revue ainsi qu'à sa promotion et diffusion. Nos amies, les écrivaines, les professeures et étudiantes du Québec furent sollicitées et ont toujours répondu avec empressement. Mais ce n'est pas assez! Il nous faut dépasser le maigre 20% de français présent, nous visons 50%! Seulement alors pourrions-nous rentabiliser les Cahiers.

Depuis le printemps '83 l'équipe de Toronto s'est adjointe une rédactrice francophone et secondée par Jackie Matte du Conseil des collèges et universités d'Ontario elle travaille à inviter les franco-ontariennes à nous écrire. Le numéro sur la violence a atteint l'objectif: avec vingt six collaboratrices nous avons presque la moitié des pages du Cahier en français. Et ce n'est pas fini! Les "Belles-lettres" qui suivent vont continuer sur cette belle lancée et c'est une invitation que je fais ici à toutes les féministes francophones de l'Institut et d'ailleurs. Pourquoi ne pas nous soumettre vos travaux de recherches, vos oeuvres de création? La diversité de nos thèmes ne peut vous laisser indifférentes. Fouillez vos tiroirs, relisez vos devoirs, couchez sur papier vos réflexions. Il nous faut des lettres nouvelles, il nous faut entendre les jeunes féministes.

INSTITUTE STRUCTURES AND SECTORIAL ACTIVITIES/
STRUCTURES DE L'INSTITUT ET ACTIVITES SECTORIELLES

V

(5)

CANADIAN WOMAN
STUDIES/
CAHIERS DE LA
FEMME

Jeanne Maranda

Nous avons maintenant quinze beaux "Cahiers", quinze thèmes que des femmes ont explorés, sur autant de sujets qui préoccupent les femmes, comme le travail, la santé, l'adolescente, l'argent, les loisirs. Les "Cahiers" se sont avérés des mines d'information pour les journalistes, les étudiantes en études de la femme, leur professeures et toutes celles et tous ceux qui s'intéressent à la condition féminine. L'année 1984 vous réserve quatre nouveaux titres: la religion et la femme; la pop culture; la femme âgée, l'utopie.



Vancouver Province, B.C.
Circ. 129,331
July 22, 1982
CANADIAN PRESS CLIPPING SERVICES

World network of ideas on women at study meet

MONTREAL
around the
biling he
landmar
studies.
About
80 cour
the 10-
and 11
sched
cord
Bea
stud
The
the "p
his
ti
ir

...an from
... issue confronting a woman
... having her values
... hut

18 LE JOURNAL DE MONTRÉAL / VENDREDI 30 JUILLET

350 femmes du monde entier partagent leurs expériences

«Qu'en termes savants ces choses sont dites...». Mais il s'agit bien à ce colloque international de la rencontre et de l'échange de quelque 350 spécialistes et chercheurs

Recherches sur les femmes:
première mondiale à Montréal

The Gazette - H.K. 17 July

Le Devoir - 24 juillet 82

«Le féminisme, ça veut dire que les femmes veulent décider de leur sort»

Quebec women share limelight in newly-installed art exhibition

The GAZETTE, Montreal, Wednesday, July 28, 1982
In an ambitious exhibition organized around an

At colloque sur la recherche et l'enseignement au féminin
Les participantes louent
le travail des organismes

LA PRESSE, MONTRÉAL, SAMEDI 31 JUILLET

QUAND 171 FEMMES EXPOSENT

Au pays de leurs corps

Survol de l'art québécois au féminin
par René Viau
À la Maison de la culture Marie-Uguay

pas trop comment s'inverse la métamorphose? On verra

INTERNATIONALE CONFERENCE on Research & Teaching
related to Women

VI COLLOQUE INTERNATIONAL sur la Recherche & l'Enseignement
relatifs aux femmes

ORGANISATION DU
COLLOQUE

Edna Fainaru

L'organisation d'un colloque international n'est pas chose facile. A plus forte raison lorsqu'il s'agit d'un colloque sur les femmes et le premier du genre: pas de précédent, aucunes listes, et surtout, une idée difficile à vendre. Il semble en effet que la "femme" à cette échelle du moins, se vende mal... C'est pourquoi seules des femmes peuvent réaliser un événement de cette envergure et de ce prestige avec si peu d'argent, grâce au bénévolat. Qui d'autre que des femmes, en effet, acceptent d'offrir leur temps et leurs énergies, pour une cause qui ne leur rapporte ni capital politique ni gloire, mais certainement une grande satisfaction personnelle et le sentiment d'avoir accompli quelque chose d'utile pour les femmes donc pour elles-mêmes.

Le colloque est
d'une équipe d'organisation efficace, d'une campagne de presse musclée et d'une armée de bénévoles qui ont travaillé tant au niveau de l'organisation, des idées, et des petites besognes auxquelles se sont souvent jointes l'équipe de coordination.

M^{lle} Verthuy et Line Robillard-Heyneger se sont rencontrées à Copenhague, en juillet 1980, lors de la conférence Mondiale des Nations Unies sur la Femme. C'est dans le cadre du Forum que l'idée d'un colloque est apparu. M^{lle} Verthuy a proposé Montréal comme ville hôte de ce premier colloque.

Dès Janvier 1981, Line Robillard, alors conseillère internationale en affaires féminines fut chargée de la coordination et du financement du colloque. Il fallait en effet s'assurer une assise suffisante pour soutenir ce grand projet. Il a fallu des mois pour décrocher la première subvention, celle de la fondation Ford. Les autres ont suivi plus facilement. Environ \$150,000 ont été recueilli de sources diverses.

.../

VI

INTERNATIONALE CONFERENCE
COLLOQUE INTERNATIONAL

ORGANISATION
DU COLLOQUE

Edna Fainaru

Outre l'université Concordia et les gouvernements provincial et fédéral, mentionnons la Fondation Ford, la Commission Canadienne de l'UNESCO, l'Agence canadienne de développement international (ACDI), le Centre de recherches pour le développement international (CRDI), Steinberg, IBM, Nashua-Murritt, le Ministère de la Coopération de France, l'Organisation pour le développement international de Suède, le British Council, les Affaires extérieures des Pays-Bas (programme de coopération pour le développement), Hydro-Québec, Téléglob, Jackman Foundation, UNESCO, Asia Foundation, Bell Canada, etc...

Cette levée de fonds a nécessité des déplacements à l'étranger ainsi que l'appui considérable, tant moral qu'actif de l'Honorable Monique Hervieux-Payette.

Line Robillard était assistée de deux permanentes, Sue Stuart, et Adèle Kees-Lassard, respectivement chargées de la gestion des finances et de la comptabilité ainsi que de la correspondance et des transports internationaux.

Je me joignai plus tard au groupe pour organiser la campagne de presse et former une équipe composée d'étudiant/e/s de Concordia, pour accueillir et aider les journalistes présents au Colloque (voir article: La Presse et le Colloque).

Le comité d'étudiantes de l'Institut ayant reçu une petite subvention dans le cadre des projets étudiants d'été fut chargé des problèmes d'hébergement et des principales activités satellites.

L'hébergement représentait bien sûr un problème de taille. 350 déléguées venues de 78 pays différents, il faut les loger. Un choix leur était offert: l'Hôtel, la cité universitaire ou l'hébergement dans les familles. C'est à Vicky Monkman qu'incomba la tâche de résoudre ce problème. Elle réussit à trouver une centaine de familles montréalaises qui hébergèrent d'une à plusieurs déléguées. Plus qu'un simple gîte, ces familles ont offert une table, leur chaleur et leur amitié à leurs invitées étrangères.

.../

INTERNATIONAL CONFERENCE
COLLOQUE INTERNATIONAL

VI

ORGANISATION DU
COLLOQUE

Edna Fainaru

Michèle Vigeant, Nicole Gélinas et Nicole Saltiel ont organisé les activités culturelles et sociales et tout fait pour faciliter le séjour des participant/e/s. Les activités incluaient une journée consacrée aux organismes, féministes canadiens, une soirée des femmes autochtones, une soirée de poésie québécoise, une soirée concert, etc... On avait pensé à tout, jusqu'aux T-shirt et aux macarons qu'on a vu circuler dans les rues de Montréal pendant longtemps.

L'un des grands événements de ce Colloque, classé également dans les activités satellites, mais qui constitue à lui seul un exploit d'organisation, est l'exposition des 171 artistes québécoises. Entièrement organisée par Odette Goulet, alors étudiante à l'Institut, cette manifestation artistique qui s'est tenue pendant trois semaines à la Maison de la Culture Marie Uguay, a attiré un nombre record de visiteurs (plus de cent par jour). Le travail bénévole d'Odette Goulet était digne d'une grande professionnelle comme a pu en juger la presse et les critiques.

La traduction des textes des plénières fut assurée par un comité d'étudiant/e/s en traduction bénévoles, sous la direction de Judith Woodworth.

Pour ce qui est du colloque lui-même, un comité de femmes bénévoles, constitué par Jeanne Maranda, était chargé de l'accueil des déléguées. Il faut noter, parmi ces bénévoles, nombreuses épouses de professeurs de Concordia. Un système efficace de signalisation avait été mis en place pour faciliter la circulation entre les ateliers et les plénières.

Un kiosque d'information permanent permettait aussi de recevoir ou de déposer des messages, de téléphoner, ou tout simplement de demander des renseignements.

La fin de semaine qui coupait le colloque avait elle aussi été organisée, proposant soit un voyage à Québec, soit un voyage à Ottawa, pour les déléguées qui le souhaitaient.

.../

VI

INTERNATIONAL CONFERENCE
COLLOQUE INTERNATIONAL

ORGANISATION
DU COLLOQUE

Edna Fainaru

Bref, dix jours dont l'organisation avait débutée dix huit mois au paravant; dix jours occupés par le colloque lui-même mais dont tout les moments libres présentaient des possibilités de loisirs et d'activités sociales et culturelles. Dix jours aussi suivis des bilans, et de la collecte des minutes des plénières et des ateliers qui doivent être revues, adaptées et publiées dans l'année qui suit. Cette tâche ardue a été prise en charge par Viki Monkman.

Le Colloque International sur la recherche et l'enseignement relatif aux femmes a véritablement constitué un modèle d'organisation compte-tenu des difficultés et grâce à l'apport bénévole de nombreuses femmes.

INTERNATIONAL CONFERENCE
COLLOQUE INTERNATIONAL

Jo Vellacott

The first International Conference on Research and Teaching Related to Women was held last summer (July 26- August 4, 1982) at Concordia University, hosted by the Simone de Beauvoir Institute.

The aims of the Conference were specific: to bring together people from all over the world to meet each other and to share information about their ongoing work on women's concerns.

The Conference structure and organization was designed to build bridges between women of different regions, and within the same regions; between those whose research is primarily academic and those whose research is directly action-oriented; between those who focus on research and those who teach; and between those whose work takes place in major industrial centres and those who work in developing areas.

The plan to hold the Conference, and the Simone de Beauvoir Institute's offer to sponsor it, arose from the Copenhagen Conference of 1980. The planning was done in consultation with women's groups in Montreal and across Canada. The hard work of organization was done by staff, members and fellows of the Institute, volunteers, a few specially hired personnel, and a dedicated group of students who obtained a summer employment grant for the last months leading up to it (and more than earned the moderate pay this afforded). Line Robillard-Heyniger contracted to serve as Conference Coordinator and did an outstanding job. Indeed, without her appearance on the scene in December 1980, the Conference would probably never have got off the ground. Maïr Verthuy's contribution in skills, time, energy, and above all in vision is inestimable.

At Copenhagen an understanding was reached that no effort would be spared to establish a balanced representation between different regions, and to avoid the too-common situation where a few token women from the Third World are swamped by participants from developed nations - and their contributions and concerns correspondingly unheard.

INTERNATIONAL CONFERENCE
COLLOQUE INTERNATIONAL

VI

Jo Vellacott

This commitment was honoured by restricting the number of places available to North Americans, and by using all possible financial assistance to assist people to come from under-represented regions. An important feature, not always understood by the Press, was that this was a gathering of participants, not of delegates, assembled to meet each other as individuals, informally representative of many different regions and women's interests, but deliberately without mandate to give any political views on behalf of any nation or group. The choice of participants was done by first writing to all people who had been at Copenhagen and asking them in turn to give further names of active women and organizations. In this way, approaches were made directly to many individuals and to regional or national groups of women such as the Indian Women's Studies Association and the Latin American Women's Studies Association; governments were in no case asked to supply names (although some participants inevitably sought government funding).

Canadian women's applications were invited by means of notices to the Learned Societies, to all universities with Women's Studies programmes and to national and local women's groups, e.g. National Action Committee, Canadian Research Institute for the Advancement of Women, Women's Research Centre in Vancouver, Canadian Black Women's Congress (and many others).

Enough about how the participants got there. The 350 people who come, from 80 countries, (including a handful of men active in women's studies) took part in a busy ten days of activity. Many North Americans came only before or after the weekend; those from other regions stayed throughout, making use of the welcome weekend break to take one of the planned trips to Ottawa or Québec City, to visit friends or simply to talk and explore Montréal.

INTERNATIONAL CONFERENCE
COLLOQUE INTERNATIONAL

VI

Jo Vellacott

Participants had been asked to identify their interests and state the topics on which they would like to share views or give papers, and the programme was shaped around these interests. The format was to have each section of the programme introduced in a plenary session by keynote speakers; numerous small informal workshops, addressing questions related to the plenary topic, followed each plenary. The papers scheduled for these were generally delivered informally and time allowed for discussion. All plenaries were subject to simultaneous translation (French, English, Spanish) and as far as possible interpreters were available for those workshop sessions needing them.

The major sections of the programme were as follows:
I: Research, conceptual approaches; II: Teaching related to women; III: Networks and resources;
IV: Research and Social Action; V: Future Directions.
A special plenary (between IV and V), was named "Women Seeing", and the light it shed on the creative dimension proved to be indeed special for many of us.

The major focus throughout was inter-regional and interdisciplinary, and successfully so. Time was allowed, however, for departure from this overriding model, with workshop time set aside for meetings of separate disciplines and of regional groups. These, too, were seen by many to be productive, and in several instances resulted in new or recharged organizations.

This report has concerned itself mainly with the bones of the Conference - how it came about and how it was organized. I want to conclude with a brief personal comment on two things. The Conference was not free of political dissension; its ability to continue its work and reach a positive outcome must be attributed in part to the deliberate avoidance of a structure conducive to politicking - there were no "delegates" and no voting.

INTERNATIONAL CONFERENCE
COLLOQUE INTERNATIONAL

VI

Jo Vellacott

More important still, there was a sense among many of those present that they had come to do a job of importance that had a strong unifying feminist political dimension but that had no business to do with one side or the other in the patriarchal politics that are currently tearing the world apart. Secondly, important as were the tangible results of the Conference - organizations formed, plans began for a future conference (Nairobi, 1984?), a remarkable collection of papers (of which we hope to publish part) - the intangible results were probably greater; what can match the building of an immense world-wide network of affection and respect among the women of 80 countries?

INTERNATIONAL CONFERENCE
COLLOQUE INTERNATIONAL

VI

MONTREAL: Où en sont les "Women's Studies"?

Martine Novet
El Mehalawi

Recherche, enseignement, action sociale, tels sont les trois thèmes du premier colloque international sur la recherche et l'enseignement relatifs aux femmes qui a rassemblé à Montréal (Canada) du 26 juillet au 4 août 1982, près de 350 femmes venues de 72 pays.

Cette conférence est l'aboutissement de deux années de contacts et de préparatifs menés par Maïr Verthuy, directrice de l'Institut Simone de Beauvoir (1) à Montréal qui avait pris l'engagement, lors du Forum parallèle de Copenhague en 1980, de réunir des chercheuses et des enseignantes du monde entier pour échanger informations, expériences et connaissances en vue de créer un réseau international de communication, vœu exprimé par l'ensemble des participantes au Forum.

LES FEMMES, SUJET ET OBJET DE LA RECHERCHE FEMINISTE

"La recherche relative aux femmes est presque toujours de la recherche action, de la recherche prise de conscience, de la recherche éducative, de la lutte idéologique", affirmait, dans ses remarques d'ouverture, Jeanne Lapointe, professeur de littérature à l'Université Laval de Québec. Cette recherche, loin de prétendre à "l'objectivité scientifique - souvent confondue avec une forme de rationalité bornée et mécanique" revendique une "subjectivité consciente des discours masculins sur les femmes qui se donnent pour la vérité même". La définition de la recherche féministe donnée par Danielle Juteau-Lee, professeur de sociologie à l'Université de Montréal, va dans le même sens: "féministe au niveau des objectifs, elle doit contribuer à l'avancement des femmes. Féministe par son objet, elle doit incorporer de manière systématique pour toutes les analyses et tous les thèmes l'obligatoire relation entre les sexes. Elle doit développer un langage, une méthodologie et une problématique non sexistes".(2)

.../

INTERNATIONAL CONFERENCE
COLLOQUE INTERNATIONAL

VI

MONTREAL: Où en sont les "Women's Studies"?

Martine Novet
El Mehalawi

Subversive dans l'intention, la recherche féministe l'est aussi sur le plan méthodologique et épistémologique en refusant en particulier "la distanciation entre sujet et objet" la femme devenant objet d'étude mais aussi sujet du discours - et "la généralisation propre à l'analyse scientifique".

Généralisation que dénonce également Keziah Awosika de l'Institut nigérian de recherche sociale et économique (3) mais sur d'autres bases. Selon elle, le mythe de l'universalité de la condition féminine aveugle les chercheuses occidentales lorsqu'elles abordent la problématique des femmes et du développement. Soulignant la différence entre la situation des femmes dans les pays développés et dans les pays sous-développés, elle a fait remarquer, peu sensible au concept de patriarcat, que "les chercheuses africaines commencent à mettre en doute la pertinence et la crédibilité des recherches faites par des chercheurs étrangers sur elles-mêmes". Elle n'a d'ailleurs pas été la seule Africaine à rejeter un féminisme "néocolonialiste" s'illustrant par la non prise en compte des perspectives historiques et culturelles, une mauvaise interprétation des résultats et la non diffusion des études auprès des femmes concernées.

ENSEIGNEMENT: MARGINALISEES OU RECUPEREES

Les disparités entre les situations et les stratégies ne sont pas moins marquantes dans le domaine de l'enseignement. Ainsi le bilan de l'enseignement organisé aux Etats-Unis dans le cadre des "études féminines" (women's studies), dressé sur ton quelque peu triomphaliste par Florence Howe, co-directrice de "The Feminist Press", est-il impressionnant: 400 programmes, 3000 universités et 20 centres de recherche ont dispensé en 1981 plus de 30,000 cours. Ces chiffres laissent évidemment rêveuses les Africaines et les Indiennes qui doivent lutter pour mettre sur pied, avec des moyens dérisoires, des programmes d'alphabétisation et d'éducation sanitaire dont l'enjeu est vital.

.../

INTERNATIONAL CONFERENCE
COLLOQUE INTERNATIONAL

VI

MONTREAL: Où en sont les "Women's Studies"?

Martine Novet
El Mehalawi

D'où le constat accusateur de Fanny Tabak (Singapour) qui s'étonne qu'un bulletin comme celui de l'"International Women's Tribune Centre" s'interroge pendant toute une année sur les "femmes et l'investissement" alors que "les deux tiers de la population féminine mondiale sont encore analphabètes (...) C'est comme si on parlait de qualité de vie à des gens qui ne savent pas d'ou viendra leur prochain repas". Plutôt que de gaspiller du temps, de l'énergie et de l'argent à des recherches sur les femmes qui ont instruites", elle propose des sujets d'étude et d'enseignement plus importants et universels à ses yeux tels que le contrôle de la population ou la protection de la femme et de l'enfant. Elle insiste également sur la nécessité de travailler de concert avec les hommes aussi bien dans la recherche et les colloques que dans l'action sociale ou au niveau de la prise de décision, opinion loin d'être partagée par l'ensemble des participantes.

Il serait toutefois injuste de penser que l'enseignement relatif aux femmes n'est, dans les pays dits développés, qu'un luxe d'intellectuelles. Selon Michèle Jean, auteur d'un rapport sur la formation professionnelle et socio-culturelle des adultes (4), l'enseignement relatif aux femmes relève deux défis: "intégrer le féminin dans les devoirs constitués" - c'est l'objet des "women's studies" - et "développer l'apprentissage innovateur chez les femmes" afin qu'elles acquièrent plus de pouvoir sur leur vie personnelle et participent davantage à la vie sociale. Mais comment, s'interroge Béatrice Slama de l'université de Paris VIII (ex-Vincennes), résoudre le paradoxe qui consiste à dispenser un enseignement "subversif" dans un lieu institutionnel? Comment éviter aussi bien la récupération par l'intégration de ce savoir nouveau à des cours académiques que la "ghettoïsation", la marginalisation - et par voie de conséquence la dévalorisation - qui guettent particulièrement les études féminines ou féministes. Pour Béatrice Slama, ces études sont davantage "un regard autre sur le monde" qu'une nouvelle spécialisation intellectuelle. C'est pourquoi à Paris VIII comme dans d'autres universités françaises, les études se font à l'intérieur de chaque département dans une optique pluridisciplinaire sans qu'ait été créé un "diplôme d'études féminines".

.../

INTERNATIONAL CONFERENCE
COLLOQUE INTERNATIONAL

VI

MONTREAL: Où en sont les "Women's Studies"?

Martine Novet
El Mehalawi

RECHERCHE-ACTION: UN POUVOIR POLITIQUE

La réflexion sur les liens entre la recherche et l'action sociale, très attendue par les participantes, est sans doute celle que leur a permis de trouver un langage commun et un accord presque unanime. Toutes les conférencières ont rappelé que la recherche et l'enseignement relatifs aux femmes doivent leur existence au mouvement féministe "qui s'est inscrit lui-même dans une vaste remise en question des rapports sociaux de domination à l'oeuvre dans nos sociétés" (5). Marie Eliou (Grèce) a insisté sur le besoin "d'établir des liaisons entre les organisations de femmes ou les groupes s'occupant de problèmes qui concernent les femmes et les institutions de recherche et les groupes de chercheurs. Il est important pour les mouvements contestataires de s'approprier une partie des possibilités de la recherche, si abondamment utilisée par le pouvoir. (...) Ce qui implique la double conviction que la recherche peut ne pas être uniquement aux ordres du pouvoir et que les luttes sociales peuvent être menées d'une autre manière." Des expériences passionnantes de recherche-action ont été présentées: ateliers ruraux dans les Antilles, programmes de radio en Tanzanie pour sensibiliser et informer sur des sujets non traités par les émissions éducatives de la radio officielle comme le problème de la grossesse des adolescentes en milieu scolaire, ou études sur le financement des garderies au Québec - le dossier "brûlant" du moment - pour faire pression sur le gouvernement afin qu'il adopte une politique sur cette question ...

Parlant au nom des chercheuses "académiques" et s'adressant aux chercheuses "activistes" dans un appel à la solidarité, Peggy McIntosh, directrice d'un programme d'études féminines aux Etats-Unis, a déclaré: "Nous prenons en compte les femmes radicales qui refusent le compromis avec l'institution. Elles nous apprennent qu'il ne suffit pas de pénétrer la société orientée par l'homme. (...) Leur intégrité de vision donne de la force à nos recherches."

.../

INTERNATIONAL CONFERENCE
COLLOQUE INTERNATIONAL

VI

MONTREAL: Où en sont les "Women's Studies"?

Martine Novet
El Mehalawi

"Nous sommes plus conservatrices dans nos centres, a-t-elle reconnu, mais nous savons que nous utilisons de l'argent "conservateur" pour des objectifs radicaux". Une boutade qui n'a pas pour autant rassuré toutes les "femme de terrain." Fathiha Hakiki (Algérie) n'a pas caché sa déception à la fin du colloque: "J'ai découvert l'ampleur de ce que nommerai le féminisme institutionnalisé", celui de "femmes qui se situent dans une position de pouvoir, qui ont des moyens à gérer (...). Cette problématique m'est personnellement totalement étrangère car je viens d'un pays dans lequel ces moyens n'existent pas (...). Je ne m'en plaindrai pas car c'est une source de lucidité. Si les femmes ont participé à leur oppression dans la famille - le féminisme a permis d'en prendre conscience -, conclut-elle, le féminisme institutionnalisé a entériné une participation des femmes à leur propre oppression à une échelle plus large qui est celle de l'Etat, des institutions, ce qui est beaucoup plus dangereux."

A QUAND LE DIALOGUE NORD-SUD

Cette sensation de malaise, ressentie à plusieurs au cours de la conférence, provient en grande partie des désaccords intervenus sur des questions politiques, quand des chercheuses arabes ont voulu, pour marquer l'absence au colloque des déléguées libanaises retenues dans Beyrouth assiégé, faire voter une résolution condamnant Israël. Le lendemain, c'était au tour d'un groupe de femmes haïtiennes en exil vivant à Montréal de dénoncer l'invitation de Marie-Carmel Lafontant - finalement absente - qui, selon elles, est à la solde du régime Duvalier et n'a jamais travaillé à la promotion de la femme en Haïti, bien au contraire ...

En outre, la domination numérique des chercheuses occidentales - surtout des Nord-américaines (6) - a sans doute pesé sur le cours des débats, les représentantes des pays pauvres n'ayant pas eu autant l'occasion de s'exprimer. Reconnaissant que les Américaines sont un peu envahissantes, Maïr Verthuy, organisatrice de la conférence, a regretté "qu'on n'ait pas trouvé plus d'argent pour faire venir plus de femmes d'autres régions du monde." Elle a rappelé que des invitations ont été lancées un peu partout et que les chercheuses de certains pays n'y ont pas répondu.

.../

INTERNATIONAL CONFERENCE
COLLOQUE INTERNATIONAL

VI

MONTREAL: Où en sont les "Women's Studies"?

Martine Nouet
El Mehalawi

Quant au différend politique, il n'a pas, semble-t-il, détourné la conférence de ses objectifs: deux tentatives de coup d'état ont eu lieu dans l'intervalle du colloque. S'il fallait dresser la liste des pays où la femme est victime de conflits patriarcaux, huit jours n'auraient pas suffi, ont souligné les organisatrices qui n'ont pas eu le sentiment pour autant d'avoir évacué le politique de cette assemblée résolument féministe, consciente "d'avoir le pouvoir que/lui/confère le savoir."

Pour Maïr Verthuy et pour bon nombre de nombres de participantes, le colloque a rempli ses objectifs puisqu'il a permis à des femmes très différentes et très isolées de se rencontrer et d'entamer un dialogue, même si ce dialogue a débouché sur des accrochages.

Les femmes d'Asie se sont réunies six fois et ont décidé de se regrouper en association de chercheuses et de femmes d'action. Tisser des réseaux régionaux, travailler à la mise sur pied d'une banque de données internationale, créer un institut international d'études féminines, réunir une conférence de ce genre tous les deux ans, tels sont les projets qui sont dans l'air après cette intense semaine de travail et d'échanges.

(Publié dans Bulletin AFI, agence femmes information, hebdomadaire, 23-29 août '82)

INTERNATIONAL CONFERENCE
COLLOQUE INTERNATIONAL

LAST TALK

E.B. Newman

It is an honor to give the last talk of this conference. You have been told this will be a wrap-up of the conference, but you know it is impossible for me to summarize this morning, and even less this conference.

As this conference draws to an end, I look at you all and think of you dispersing to your various corners of the world. Unlike most of you, I am not in Women's Studies - I am a scientist, and as I have been watching this group of competent women during this week, I have been asking myself what I might find to say to you. I guess the first thing I want to tell you is that I go to a lot of international meetings but this is the first time that I have felt at home.

You may expect me to talk about women and science, and it is clear there is a need for it. But I'll say it in 2 lines because it isn't what I want to talk about here. The society is increasingly technological, the jobs that pay good money require ability in mathematics, logic, and science. Encourage your daughters and your friends' daughters to train for them and get them.

I think of all of you going home, and I wonder who will be at the next meeting and the next. All of you are passionately involved in your work, and clearly all of you are more than usually competent and disciplined. How far will you have changed your world when we meet again? If it is not us that will change the world in our image, who is it?

The name of the game of life is power. Look, we know that men hold power in this world, and that they use it badly. But it is not the power that is bad, it the use of it. Many of you are involved in the Peace Movement, and so am I, but have you seen any peace lately? It is enough to be right. Also you must be heard, and then you must be followed.

INTERNATIONAL CONFERENCE
COLLOQUE INTERNATIONAL

VI

LAST TALK

E.B. Newman

I am tired of watching people I know to be right losing their battles with the powerful wrongheaded. You have to know the system. Study it carefully and then use it. If you can hold your faith when having no power to use it, can you not hold it when you have some power? Do you think that once you have power, it's compulsory to use it against people? Figure out what you want power for - figure out how you are going to get it - and make sure that when you get it, you are still fighting for the cause you started with!

Women's Studies are of great importance to us in clarifying our vision and gaining our self-respect. But we must also analyse the world of men - what they do and how they do it - so that we can then use it efficiently.

Women have been in a position of being right and unaccountable, because they have never had enough responsibility to be able to change anything. With power, come two things women try to avoid - responsibility for things outside the home, and being disliked. When you take a position on anything, right out loud where you can be heard, a good proportion of the people who hear you aren't going to like you. That's true for men and for women - but its even more true for women, because you can't take a stand without being aggressive and uppity - and women aren't supposed to be aggressive and uppity.

What about being disliked? Women are trained from infants to be pleasing and be liked. It's not hard to be liked if you are willing to do things for people without demanding much in return. And look at where it has got us. But you know, you have to learn to be disliked without its worrying you. You can't imagine how many Canadian biochemists and microbiologists dislike me. But they don't dare do much about it, because they know I am competent,

INTERNATIONAL CONFERENCE
COLLOQUE INTERNATIONAL

VI

LAST TALK

E.B. Newman

and they know I will fight back, and that I know how to fight back well. I don't care if my professional colleagues like me. My friends like me, and that's enough. All my professional colleagues have to do is respect me and let me get on with my work. And hire women. And invite women scientists to conferences. Or we'll force them to.

Many of you hold institutional jobs and are responsible for hiring people and promoting them. The first thing I want to ask you is to go home and use your brains and use your power. Hire women for your positions and coach them to make sure they succeed. Groom women for promotions and make sure they get promoted. When you retire, make sure you have multiplied yourself, at least 5-fold. And make sure that the women you are working for will do the same. The slogan is - hire a feminist today.

The biology department at Concordia has about 22 staff members, of whom 7 are women. I doubt that there is another department (except at a girl's school) which can make that claim. The women who study with us see women professors, and are encouraged to aspire for themselves. I claim in all this a major influence in one case, and a half interest in 2 others. That brings me to 2 of my 5. I don't know how I'm going to manage 3 more in the present economy, but I will have my five before I die. Wherever you are, do the same. Make sure they are female, make sure they are competent, make sure they are hired, and make sure they will carry on the fight.

We have been occupied in this conference with research and teaching about women. We have adopted a calm, reflective and scholarly method for reaching reasonable conclusions on a subject about which we all feel passionately. We have done this because we believe that reasonable conclusions come only from such a procedure. But it is the passion that brings us together, and that sends us home to work.

Continue the reflection, and continue the fight. Train feminists; hire feminists; acquire power where you can and use it for all humans - good luck to us all.

INTERNATIONAL CONFERENCE
COLLOQUE INTERNATIONAL

VI

AN EXHIBITION BY 171
QUEBEC WOMEN ARTISTS
AT THE MARIE UGUAY
MAISON DE LA CULTURE

Edna Fainaru

When 171 women, united by their love of art and their creative gifts join together under one roof, that's something special. That is what is happening from July 28 - September 3 at the Marie Uguay Maison de la Culture (Cultural Centre). This exhibition by women artists is one of the satellite activities organized around the International Conference on Teaching and Research related to Women, sponsored by the Simone de Beauvoir Institute of Concordia University, which is taking place in Montréal this summer, and it reveals the wealth and diversity of artistic creation in Québec.

Odette Goulet, who is responsible for the organization of the exhibition, has deliberately avoided imposing a single theme, preferring to encourage variety of content as well as of form. The number of artists involved is a sign of cultural ferment and reflects varying cultural influences and sensitivities. Artistic inspiration stems from the artist's individuality.

One way ask: Is there a "Female art"? The answer is that creativity is influenced by one's part, cultural origin, approach to life, personal commitment. These are very diverse, and diversity is the main characteristic of this exhibition which reflects the complexity of our social fabric in Québec. Here are no prisons born of fashion, of narrowmindedness, of party lines.

The show is heterogeneous, as are the artists who have varying degrees of maturity in the mastery of their medium. Fresh young talent stands side by side with others who have already achieved recognition.

Drawings, paintings, prints, ceramics, tapestries, sculptures, photographs; all together in one exhibition.

It's rare occasion for us all. A "must".

INTERNATIONAL CONFERENCE
COLLOQUE INTERNATIONAL

VI

171 Artistes Québécoises
à la Maison de la Culture
Marie Uguay

C'est un grand événement que la réunion, en un même lieu, de 171 femmes qui ont en commun l'amour de L'Art et le don de créativité.

Edna Fainaru

En effet, du 28 juillet au 3 Septembre, 171 artistes québécoises présentent des oeuvres récentes à la Maison de la Culture Marie Uguay. L'exposition est organisée dans le cadre des activités satellites du Colloque International sur la Recherche et l'Enseignement relatifs aux Femmes qui se tiendra à Montréal cet été, sous l'égide de l'Institut Simone de Beauvoir de l'Université Concordia; elle témoigne de la richesse et de la diversité de la création au Québec.

Odette Goulet, sur qui repose toute la coordination de cette exposition, n'a voulu imposer aucun thème et a tenu à ce que toutes les disciplines artistiques et toutes les tendances soient représentées. Le nombre important d'exposantes exprime un foisonnement d'idées, d'influences culturelles et de sensibilités différentes. Une question ne manquera pas de venir à l'esprit: Y-a-t-il un art au féminin? Il est évident que le vécu, les origines très diverses, les cultures, les opinions, les engagements personnels sous-tendent la création. C'est cette diversité qui fait l'originalité même de cette exposition et qui reflète si justement le tissu social québécois. Aucune mode, aucune ligne directrice, aucun esprit de clocher n'y viennent imposer leur carcan.

Le caractère hétérogène des oeuvres présentées témoigne du degré d'avancement de chacune dans sa recherche plastique; les grands noms côtoient les espoirs de la création artistiques; de plus jeunes talents partagent les cimaises avec leurs aînées chevronnées.

Dessins, peintures, gravures, céramiques, tapisseries, sculptures, photographies regroupés en un grand Salon: Un événement rare à Montréal, à ne pas manquer.

INTERNATIONAL CONFERENCE
COLLOQUE INTERNATIONAL

VI

LE COLLOQUE ET LA
PRESSE

Edna Fainaru

Dès le 1er juillet 1982, environ 150 dossiers de presse étaient envoyés à travers la province et le Canada aux principaux journaux, revues d'informations générales et spécialisées, télévisions, radios, agences de presse nationales et internationales ainsi qu'à des journaux et revues américaines et européennes.

Les résultats ne se sont pas fait attendre. Dès le 15 juillet, les demandes d'entrevues et les bulletins d'inscription réservés à la presse commençaient à nous parvenir. Emissions de radio et de télévision et articles de presse se sont succédés jusqu'au colloque et au-delà.

En ligne générale, les radios anglophones et francophones ont bien couvert le colloque. La télévision francophone (surtout Radio-Canada) nous a consacré beaucoup d'heures d'antenne. Toute la presse montréalaise nous a suivies avec intérêt et persévérance.

Pour faciliter la tâche des journalistes, une salle de presse équipée de téléphones et de dactylos et une salle d'entrevues avaient été mises à leur disposition. Une revue de presse quotidienne était également disponible dans la salle de presse.

Une équipe de presse composée d'étudiant/e/s bénévoles (6) était chargée d'assurer la liaison entre les participant/e/s invité/e/s et les journalistes. Faisaient partie de cette équipe, 3 collabora/trices/teurs du journal "Link" et deux étudiantes en journalisme de l'Université Concordia.

Soixante-dix (70) journalistes étaient inscrits comme observa/teurs/trices.

L'information quotidienne destinée aux participant/e/s se faisait par voie de communiqués oraux en début de plénières.

INTERNATIONAL CONFERENCE
COLLOQUE INTERNATIONAL

VI

LE COLLOQUE ET
LA PRESSE

Ont suivi, couvert, commenté le Colloque International
sur la Recherche et l'Enseignement relatifs aux Femmes:

Edna Fainaru

The following media have followed, covered, commented the
International Conference on Research and Teaching related
to Women:

Presse/Press

Le Devoir (Montréal), la Presse (Montréal), The Gazette
(Montréal), Le Droit (Ottawa), the Globe & Mail (Toronto),
Canadian Journal of Political and Social Theory, I Am
Magazine, L'Ere Atlantéenne/Atlantean Era, National
Federation of Press Women(USA), Foreign Press Internatio-
nal, Le Nouveau Monde (Haiti), Affaires Universitaires
(Ottawa), L'Avenir du Nord (St-Jérôme), Dialogo (Spanish
Com, Montréal), Des Femmes en Mouvement Hebdo (France),
McGill Daily (Montréal), Canadian University Press,
Black Community Communications "Black Is" (Montréal),
Times Higher Education Supplement (England), Le Messenger
(Lachine), La Vie en Rose (Québec), Information Juive
(Montréal), Temps des Femmes (France), Monde Sepharade
(Montréal), La Forge (Montréal), Revue Châtelaine, Revue
Relations, Psychiatric News (Washington), Le Journal de
Montréal, Dimanche Matin (Montréal), Spirale (Montréal),
Canadina Press, Communiqu'elles (Montréal), The Citizen
(Ottawa), A.F.I. (France), ***** et les contributions
des participantes étrangères dans les média nationaux.
***** and contributions from foreign participants in
their national media.
plus..... Canadian Jewish News, Calgary Herald,
Vancouver Province, Le Droit, le Soleil, Rue de la Friponne

Télévision

Radio-Canada: Au jour le Jour, Première Page, Nouvelle
Régionales, Présent, Nouvelles Nationales,
Second Regard.

CBC TV: Newswatch

CTV: Canada AM, News

INTERNATIONAL CONFERENCE
COLLOQUE INTERNATIONAL

VI

LE COLLOQUE ET
LA PRESSE

· Edna Fainaru

Radio Québec : Station Soleil, l'Objectif

Câble Vision National (9)

Télé métropole: Nouvelles, Bon Dimanche

Radio

CKVL "Revue de Presse", CIBL Communautaire, CJFM 96, CKAC, CHOM, CBF Bonjour, Daybreak, CFCF Don Jackson, CFCF 60, Home run CBC Radio, National Radio News CBC, Cinq FM, Radio Centreville, CKAC, CBFT Nouvelles Régionales, CHRC Québec, CKRL-MF, CRIC Media Info., Radio Canada International (Afrique, Asie, Amérique Latine, Europe, Amérique du Nord....Programmes sur disques, programmes enregistrés...../Programmes on records, tapes, etc...)

Liste non exhaustive.....

Partial list

OTHER INSTITUTE ACTIVITIES/
AUTRES ACTIVITES DE L'INSTITUT

VII

(1)

RAPPORT SUR LE
COLLOQUE "FEMMES, FÉMI-
NISME ET RECHERCHES"

Maïr Verthuy

Pour la première fois en France, du 17 au 19 décembre 82. dernier, chercheuses, activistes et enseignantes féministes se sont réunies pour un colloque de trois jours sur le thème, "Femme, féminisme et recherche". La rencontre s'est déroulée à Toulouse, vieille ville où tout, murs, tours, cieux, est teinté de rose, ville forte au pied des Pyrénées, loin, très loin de Paris, des assises du pouvoir masculin, du centralisme bureaucratique.

La rencontre fut organisée par un groupe de femmes représentant diverses régions de l'Hexagone. Cette façon d'organiser, le choix du lieu, reflètent tous deux la volonté de démocratisation, le désir de participation (participaction?), qui caractérisent un peu partout les mouvements de femmes.

Plusieurs d'entre les organisatrices avaient assisté au colloque marrainé par l'Institut Simone de Beauvoir en juillet-août 1982 et disaient avoir beaucoup appris sur l'intendance pendant leur séjour chez nous. Toujours est-il que ce colloque de Toulouse figure parmi les mieux organisés auxquels j'aie jamais assisté en France où règne en général une douce anarchie, agréable peut-être pour les initié/e/s, insécurisante certainement pour les autres (la majorité).

Premier colloque du genre en France; première reconnaissance officielle aussi de la part de leur gouvernement (mais celui-ci est maintenant socialiste, et la ministre des droits de la femme en France est aussi la traductrice de Betty Firedan), puisque cette rencontre, née des assises nationales sur la recherche en 1981, s'inscrit dans une politique générale de renouvellement de la recherche, faisant ainsi l'objet de subsides gouvernementaux.

L'objectif des personnes réunies visait à faire prendre en compte par les institutions d'enseignement et de recherche deux idées essentielles. Sur la base d'un constat, celui des femmes en tant que groupe social minorisé et inférieurisé, il s'agit "d'interroger l'universalité des modèles construits par les sciences traditionnelles, modèles en réalité masculins et de parvenir à une connaissance réellement universelle".

OTHER INSTITUTE ACTIVITIES/
AUTRES ACTIVITIES DE L'INSTITUT

VII

(1)

RAPPORT SUR LE
COLLOQUE "FEMMES, FEMI-
NISME, et RECHERCHES"

Maïr Verthuy

Sept cent cinquante femmes s'y retrouvèrent, la plupart de France, une cinquantaine venues d'ailleurs, et la réunion ne fut pas sans présenter quelques graves déceptions justement à ces dernières bien que les Françaises y aient trouvé leur compte.

Il y avait à ces déceptions, plusieurs raisons. D'une part il semble évident que, pour une fois, la France traîne la patte; que, malgré la qualité et la quantité indiscutables des recherches surtout disciplinaires en cours, elle est loin de connaître les avances conceptuelles, philosophiques, organisationnelles que nous connaissons ici ou en Italie, par exemple.

Il semble également clair qu'au Québec au moins, l'articulation entre universitaires et regroupements de femmes se fait mieux et plus facilement qu'en France où tout est encore compartimenté et où il semble y avoir très peu de contact entre les deux groupes (si l'on excepte quelques tentatives comme la SEFIA dont unes des principales animatrices a justement fait une partie de ses études à l'Université Concordia).

On ressent beaucoup l'absence de journalistes des grands média sensibilisées aux besoins des femmes. En France point de Renée Rowan (Le Devoir), de Claire Harting (Le Journal de Montréal), d'Anne Richer (La Presse). Il y a bien l'AFI (Agence Femme Information) mais son public est restreint. Une telle rencontre au Canada aurait provoqué articles de journaux, interviews à la radio et à la télévision. En France seul le journal local de Toulouse y consacra quelques lignes, ce qui fait ressortir encore plus fortement l'isolement que vivent en France les féministes.

Surtout, surtout, on a pu reprocher aux organisatrices un manque de sensibilité certain à l'égard des femmes de plusieurs pays. A la séance du soir, réservée aux études et activités féministes ailleurs dans le monde, ne furent

OTHER INSTITUTE ACTIVITIES/
AUTRES ACTIVITIES DE L'INSTITUT

VII

(1)

RAPPORT SUR LE
COLLOQUE "FEMMES, FEMI-
NISME et RECHERCHES"

Ma^rr Verthuy

invitées officiellement à prendre la parole qu'une Américaine, une Espagnole, une Anglaise, une Italienne. Avant que nous n'ayons formulé une protestation très rigoureuse, ni le Canada, ni le Québec n'eurent droit à la reconnaissance, et cela malgré la présence des Françaises au colloque de Montréal cet été. Il faut croire que l'on ne nous distingue pas des Américaines! Et que la solidarité francophone ne soit guère portée ces temps-ci. En fin de compte, les Québécoises qui s'y trouvèrent (Michèle Jean, Jacqueline Lamothe, Jeanne Lapointe, Yolande Cohen, j'en passe sans doute) me délèguèrent pour brosser devant l'assemblée un portrait du Québec et du Canada féministes.

Aucune reconnaissance officielle non plus pour d'autres pays européens, tels la Yougoslavie, moins nantis que ceux qui y figuraient, ni pour les femmes du Majhreb, pourtant anciennes colonies françaises.

Mais si l'amertume à ce sujet ne s'efface pas de si tôt, il reste que le colloque a aussi constitué une expérience exhilarante. Tant de femmes réunies pour travailler; des amies retrouvées, des amitiés qui naissent. La réalisation que la voie est ouverte et que, à Toulouse, nous faisons partie d'un mouvement à l'échelle mondiale, à l'intérieur duquel nous avançons d'un pas ferme au rythme qui convient à chacune d'entre nous.

VII

OTHER INSTITUTE ACTIVITIES/
AUTRES ACTIVITES DE L'INSTITUT

(2)

REPORT ON THE NAC
CONFERENCE

Robin Ward

The National Action Committee on the Status of Women (NAC) is a national, voluntary, non-Governmental feminist, umbrella organization, its membership consisting of more than 230 groups which support its objectives. It works to improve the position of women in Canada through preparing briefs to present to Government, through lobbying Members of Parliament, and through enhancing media coverage of women's issues. Its annual conference of 1983 was held March 25-28 in Ottawa. Lynne Beaudoin, Jo Vellacott, and Robin Ward attended as the delegates from the Simone de Beauvoir Institute.

Highlights of the weekend included (1) the Saskatchewan Human Rights Commissioner Shelagh Day's talk on the new Charter of Rights and Freedoms and its implications for women, (2) workshops on various topics related to women, (3) the discussion over the move of the head office, and (4) lobbying Members of Parliament on Monday, March 28.

Shelagh Day's keynote address touched on two major points. She pointed out firstly that women's status in terms of the law operates on more than one level. As women, we may be unequal in the face of the law, in the wording of the law itself; we may be equal in the wording of the law but not in the administration and application of the law; we may be unequal in terms of the coverage or reach of the law; we may be unequal in terms of the results that flow from the law. She elaborated on the subtle differences between these four conditions in her talk. Secondly, she urged women to take the Charter of Rights and Freedoms as their own, to organize, to go over the legislation and to lobby and recommend what changes we want. The Government has allowed a three-year period - until April 17, 1985

- to bring existing legislation into line in terms of sexual equality (i.e. until sexual equality will be legally in effect). Day stressed that women's input into that process is essential. The first of the four legal inequalities listed above will be the easiest to change, she argued; the last three will take more work but women must take them on nevertheless in order that real legal equality between women and men, on all levels, will be ensured.

.../

OTHER INSTITUTE ACTIVITIES/
AUTRES ACTIVITES DE L'INSTITUT

VII

(2)

REPORT ON THE NAC
CONFERENCE

Robin Ward

Workshops offered at the conference were: Social Services and Federal/Provincial Funding, Native Women, Justice (Pornography and Prostitution), Survival, Health, Employment, and Allowances and Tax Benefits for Spouses and Children. The Employment workshop, which I attended, dealt with the many ways in which women, particularly, are suffering during the present economic slump. To mention only a few: part-time workers' rights are decreasing; social services are being cut (an area in which women work and whose services women use); the right to strike has been cut back in some work places - a tool by which women have been making gains in the last few years; the Federal Government is dawdling on U.I.C. maternity amendments, put off since 1978; there has been an erosion of equal pay provisions - in the 70s wage controls which hampered female/male parity were exempted from wage control legislation - this is not true now. It was suggested that, in an effort to improve the economy but not hamper employment, the Government could impose price controls but not wage controls, and that they could reduce military expenditures and put that money into employment and re-training programs. The "hot" issue these days of microtechnology and its effect on women's employment was also dealt with at great length.

One of the most emotional events at the conference was the discussion about whether NAC's head office should be moved to Ottawa from Toronto. Arguments for the move were that: (1) since NAC is a lobby group, it would make sense to be near Parliament, (2) it would mean easier access to information about what is going on in Ottawa, and (3) it would be less alienating for francophone feminist groups from Québec, many of whom have now dropped out because of the anglo emphasis in NAC, in Toronto specifically. The major argument against the move was that many of the member groups are in Toronto and thus keeping the head office in Toronto would mean continuing the grassroots flavour of NAC - moving the office to Ottawa would give NAC a pro-Government out-of-touch-with-the-people flavour. After much heated discussion, the vote was taken. It was a tie, and since according to the NAC constitution a tie is considered to be a loss, the head office remains in Toronto for now.

.../

OTHER INSTITUTE ACTIVITIES/
AUTRES ACTIVITES DE L'INSTITUT

VII

(2)

REPORT ON THE NAC
CONFERENCE

Robin Ward

I enjoyed the conference immensely. I was struck by the diversity of the membership and also by its - the pro-Toronto contingent was right! - grassroots nature. Representatives were there from trade unions, from transition houses, from rape crisis centers, from YWCAs - women who work daily with women in the community. I was moved by their energy and by their commitment, and I appreciated the break from the theoretical emphasis of academia. Unfortunately the pro-Ottawa contingent was also right - one of my disappointments with respect to the conference was that it was far from bilingual and it is understandable that French groups would feel alienated in such a solidly English environment.

Thank you very much, Simone de Beauvoir Institute, for extending to me the invitation to attend this conference. I value the experience.

.../

LETTRE A MAIR

VIII

Viki Monkman

Chère Mair,

There is a Celtic legend which tells us of powerful, titian-haired women who rose out of the seas to bring the arts of civilization to the lands. You surely have a place at any gathering of their daughters.

You have inherited the courage, tenacity and self-respect to occupy space as your own -- with your wry humour, your rich voice, your hearty laughter, the colour and perfume of your presence, the clarity of your feminist analysis and ethics, the wonderful lateral thinking, your empowering teaching, your rage at the diminishing of any woman, your understanding, compassion and respect for the differences among women. You exude woman-power. You share this space with other women; your door has always been open to us all.

Your work as Principal of the Simone de Beauvoir Institute (1978-1983) has reflected your commitment to women and women's perspectives. The Women's Studies program was brought into the Institute where student enrolment, curriculum and staff have expanded. A women's space is being created. Two conferences were held: Parlons-en Talking Together brought women from across the country to discuss the concerns and interests of Canadian women. The First International Conference on Research and Teaching Related to Women provided a forum for women scholars and activists from around the world.

The first course in Canada on Black Women, given in the summer of 1983 at the Institute, was a statement of your concern that Women's Studies include the experience of women of all races, social classes, ages and ethnic background. The Institute house became the Quebec home of Les cahiers de la femme/Canadian Woman Studies.

.../

LETTRE A MAÏR

VIII

Viki Monkman

The scholarship fund established in your name is a concrete expression of the warm respect which the many contributors both within and outside the university community, have for you.

We know that during your mandate as Principal you also found time to write and network. Now that you are free from those responsibilities, you will have time to devote your abundant energies to your wide-ranging interests, and especially to the feminist literary critique.

Feminist praxis abjures pretensions to "objectivity" and values the emotional. Thus we know that you will accept this sincere praise with your usual charm and good grace. We thank you and remain,

Soeureinement vôtre.

LETTRE A MAÏR

VIII

Chère Maïr,

Viki Monkman

Est-ce que c'est vous qui nous avez conté la légende des guerrières rousses qui sont sorties de la mer pour apporter aux Celtes l'agriculture, les arts et les sciences?

Vous avez hérité de cette force; elle vous a permis de prendre place dans un monde qui en accorde très peu aux femmes. Votre humour, votre voix chaleureuse, le grand éclat de votre rire; la couleur, le parfum, et l'aisance de votre nature; votre clarté d'analyse, votre éthique féministe; une pensée "latérale" qui produit ses solutions insolites, votre pédagogie égalitaire; votre colère devant l'injure à une femme, votre compréhension devant le vécu des femmes. Vous êtes une femme forte qui donne librement d'elle-même à ses collègues, à ses étudiant/e/s et à ses ami/e/s.

Le travail que vous avez fait comme directrice de l'Institut Simone de Beauvoir a été nourri de votre engagement dans la lutte pour comprendre et améliorer la condition féminine: Les Etudes de la femme se sont insérées dans les structures de l'Institut où le nombre des étudiant/e/s, du personnel et des cours est toujours en croissance. Une place pour les femmes se crée. Deux colloques ont eu lieu; Parlons-en/Talking Together a réuni des Canadiennes et Le Premier Colloque sur la recherche et l'enseignement relatifs, des activistes et savantes de 82 pays du monde. Votre préoccupation du sort des femmes, de toutes races, de toutes classes sociales, de tout âge, de toutes ethnies, vous a amené à marrainer l'introduction du premier cours, au Canada, sur la condition des Noires de notre pays. Les cahiers de la femme/Canadian Woman Studies se sont installés dans les locaux de l'Institut. La bourse que nous avons établie en votre honneur est un indice concret du respect et de l'amitié que vous portent les communautés universitaires et non-universitaires.

De plus, pendant votre mandat, vous avez écrit des articles académiques et avez entretenu vos contacts avec des collègues à travers le monde, au Canada, et ici, à Montréal.

LETTRE A MAÎR

VIII

Viki Monkman

Maintenant que vous disposez de temps "libre", vous pourrez consacrer vos énergies à toutes ces occupations, et naturellement à la critique littéraire féministe.

Les féministes, ne se voulant pas "objectives", accordent une grande valeur à l'émotivité. Ainsi nous vous offrons ces éloges les plus sincères, avec la confiance que vous les accepterez avec le charme, l'humilité et la bonne grâce que nous apprécions tant chez vous.

En vous remerciant, nous demeurons,

Soeureinement vôtre.

IX

PROFILE: Elizabeth Sacca

Patricia Morley

The Institute's new principal first felt the urge to teach at the age of nine, when she and her eight-year-old sister organized a morning kindergarden. For a dime per kid, they educated the neighbour children through games, songs, and coloured cut-outs. Their astonished mother insisted that the fee be reduced from a dime to a nickel. Dedication flourished as the profit margin sank.

Elizabeth Sacca was born in Philadelphia and returned there, after years in Cuba and Virginia, for high school and university (B.Sc., Pennsylvania State University, 1965). Memories from undergraduate days include discouraging experiences in math and philosophy. Elizabeth was the only woman in the math course; with an unfriendly, vaguely hostile instructor, she got one of her rare Cs and dropped the course after one term. In philosophy she was confronted by an instructor who could not believe that she had written her own essay; it was too good for a woman. She found this "a very traumatic experience. I was really burned there." Undergraduate years included a very brief marriage ("I was a kid") to a man who expected her to stay home and raise children; longing for further schooling and challenge, Elizabeth felt trapped and the relationship ended.

Meanwhile, her interest in drawing and painting led her to art and art education. She had at this time no interest in women artists ("I never heard of any!") but felt at ease in her own work. She was one of three women doctoral students among forty students during her doctoral studies: "Those were exciting years." Elizabeth enjoyed the challenge, the research, the intellectual arguments.

The atmosphere changed when she moved to Indiana to her first teaching job as director of a relatively new doctoral programme in art and art education. In the mid-West, Elizabeth experienced an "incredible" amount of discrimination against women. This was the geographical area chosen, in the "Middletown" sociological study, as

PROFILE: Elizabeth Sacca

IX

Pat Morley

the typical American town. The students in the doctoral programme were all men and were all older than herself. "I was a single women", Elizabeth recalls, "in a town that didn't believe in women being single". A female colleague was fired for being pregnant. Fifteen years later, the atmosphere in Indiana still evokes anger and strong emotions.

Elizabeth cut her political teeth in the American mid-West without quite realizing it, at the time. Indiana taught her that being a woman was a political statement. As a teacher, she gradually became aware of the System's pressures against women and non-conformists. She was both. She sensed that refusals of sexual overtures closed doors to political advancement ("to advancement? to survival!"). The conservative expectations of America's mid-West included traditional roles for women as housewives and mothers. Conservative and dogmatic attitudes in the art Establishment meant that abstract impressionism was In, flowers and landscapes and portraits were Out. These taboos, this rigidity, was unacceptable to Elizabeth. But the System expected women to conform more, not less. One colleague complained of the length of her skirts; another, near retirement, told her "A single woman is treated like a strange animal, a third sex." Very gradually, the non-conformist was becoming a feminist.

After two years of pressures subtle and blatant, Elizabeth left this stifling atmosphere to teach Art Education at the Philadelphia College of Art. She was the only one in the department with a doctorate, and served for three of her four years there as departmental head. Most of the faculty were practicing artists; Elizabeth did drawing and silk screen. She changed the entire undergraduate curriculum in art, thereby attracting better qualified students.

In 1975, a new doctoral programme in Art Education at the newly merged Concordia University offered Elizabeth the prospect of a research-oriented job. Liking Montreal,

PROFILE: Elizabeth Sacca

IX

Pat Morley

she jumped at the chance. Since coming, she has completed Visual Arts Reference and Research Guide, a major reference work with Loren Singer: an annotated bibliography, by topic, in the visual arts. Elizabeth hopes to see feminist research flourish at the Institute during her tenure as principal.

And so the nine-year-old teacher became a painter, a professor, a non-conformist, a researcher and a feminist: Elizabeth Sacca.